

**ZMLUVA O ÚPRAVE PRÁV A POVINNOSTÍ V SÚVISLOSTI S VYKONANÍM
PRELOŽKY ELEKTROENERGETICKÉHO ZARIADENIA**

uzatvorená v súlade s § 45 zákona č. 251/2012 Z. z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zákon o energetike“) a v súlade s § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“)

(ďalej len „Zmluva“)

Číslo Zmluvy Vlastníka: **1613100021-ZoVP**
Číslo Zmluvy Verejného obstarávateľa:
Číslo Zmluvy Koncesionára:

uzatvorená medzi Zmluvnými stranami:

1. Vlastník elektroenergetického zariadenia

Obchodné meno: **Západoslovenská distribučná, a.s.**
Právna forma: **akciová spoločnosť**
Sídlo: **Čulenova 6, 816 47 Bratislava**
Registrácia: **Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sa,
Vložka č.: 3879/B**
IČO: **36 361 518**
DIČ: **2022189048**
IČ DPH: **SK2022189048**
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
IBAN:
Zastúpený:

Kontaktná osoba:

(ďalej len „Vlastník“)

a

2. Žiadateľ preložky elektroenergetického zariadenia

Názov: **Slovenská republika zastúpená Ministerstvom dopravy a výstavby
Slovenskej republiky**
Sídlo: **Námestie slobody 6, 810 05 Bratislava**
Oprávnený k podpisu: **Mgr. Tibor Šimoni, MBA, generálny tajomník služobného úradu poverený
ministrom dopravy a výstavby Slovenskej republiky v Organizačnom poriadku
Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky**
IČO: **30 416 094**
DIČ: **2020799209**
Bankové spojenie:
IBAN:
SWIFT:

(ďalej len „Verejný obstarávateľ“),

a

Názov: Zero Bypass Limited, spoločnosť založená a existujúca podľa práva Anglicka a Walesu, so sídlom CMS Cameron McKenna LLP, Cannon Place, Cannon Street 78, EC4N 6AF Londýn (Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska), súkromná akciová spoločnosť zapísaná v Companies House pod číslom: 9905508, Podnikajúca na území Slovenskej republiky ako zahraničná osoba prostredníctvom organizačnej zložky:

Názov: Zero Bypass Limited, organizačná zložka
Sídlo: Odborárska 21, 831 02 Bratislava - mestská časť Nové Mesto, Slovenská republika
IČO: 50 110 276
Zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po, vložka č.: 3188/B,
Konajúca prostredníctvom: Jaime Platon Lamela Pascua, vedúci organizačnej zložky

(ďalej len „Koncesionár“),

(Verejný obstarávateľ a Koncesionár ďalej spoločne len „Žiadateľ“)

(Vlastník a Žiadateľ ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany“ a jednotlivito aj ako „Zmluvná strana“)

PREAMBULA

- A. Verejný obstarávateľ a Koncesionár vyhlasujú a potvrdzujú, že uzavreli medzi sebou dňa 20. 05. 2016 koncesnú zmluvu „Koncesia na projektovanie, výstavbu, financovanie, prevádzku a údržbu diaľničných úsekov D4 Jarovce – Rača a úsekov rýchlostnej cesty R7 Bratislava Prievoz – Holice“ (ďalej len „Koncesná zmluva“).
- B. Koncesionár vyhlasuje a potvrdzuje, že uzavrel dňa 17. 06. 2016 so spoločnosťou D4R7 Construction s.r.o., so sídlom Odborárska 21, Bratislava - mestská časť Nové Mesto 831 02, Slovenská republika, IČO: 50 245 350, IČ DPH: SK2120264608, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 110266/B, IBAN: , bankové spojenie: . (ďalej len „EPC Zhotoviteľ“) zmluvu o dielo (ďalej len „EPC Zmluva“), na základe ktorej sa zmluvné strany EPC Zmluvy dohodli na zhotovení diela projektovanie a realizácia, diaľničného úseku D4 Jarovce – Rača a úseku rýchlostnej cesty R7 Bratislava Prievoz – Holice, za podmienok definovaných v EPC Zmluve (ďalej len „EPC Dielo“).
- C. Koncesionár vyhlasuje a potvrdzuje, že súčasťou EPC Diela je aj realizácia vyvolaných úprav tak, ako je tento výraz definovaný v Koncesnej zmluve, medzi ktoré patrí v kontexte terminológie Koncesnej zmluvy aj preložka tak, ako je táto vymedzená v tejto Zmluve.
- D. Verejný obstarávateľ vyhlasuje a potvrdzuje, že udelil dňa 23. 11. 2016 Koncesionárovi Plnomocenstvo, v zmysle čl. 8.3.4 Koncesnej zmluvy, na komunikáciu s existujúcimi a budúcimi vlastníkmi/správcami inžinierskych sietí a/alebo inžinierskych stavieb, vrátane rokovaní o obsahu zmlúv a/alebo dohôd, ktoré majú byť uzavreté s týmito subjektmi za účelom plnenia povinností Koncesionára z Koncesnej zmluvy (ďalej len „Plná moc“).
- E. Koncesionár vyhlasuje a potvrdzuje, že udelil dňa 24. 11. 2016 EPC Zhotoviteľovi Substitučné Plnomocenstvo, v rozsahu v akom udelil Plnú moc Verejný obstarávateľ Koncesionárovi.
- F. Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti sa Zmluvné strany dohodli, že Koncesionár môže ktorúkoľvek zo svojich povinností z tejto Zmluvy plniť prostredníctvom EPC Zhotoviteľa a/alebo inej osoby; pre vylúčenie pochybností EPC Zhotoviteľ a žiadna takáto iná osoba nie je účastníkom tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že ak povinnosti podľa tejto Zmluvy alebo niektorú z nich bude plniť namiesto Koncesionára EPC Zhotoviteľ alebo iná osoba, EPC Zhotoviteľ a iná osoba sú povinní pred alebo súčasne s takýmto plnením preukázať sa Vlastníkovi zmluvou o prevzatí plnenia takejto povinnosti, uzavretou s Koncesionárom, inak je Prevádzkovateľ oprávnený takéto plnenie za Koncesionára odmietnuť a takéto plnenie sa bude považovať za Koncesionárom na základe tejto Zmluvy nevykonané.
- G. V súvislosti s výstavbou diaľnice D4 Jarovce – Rača a úsekov rýchlostnej cesty R7 Bratislava Prievoz – Holice bolo potrebné vykonať preložku tak ako je táto vymedzená v tejto Zmluve.
- H. Žiadateľ vyhlasuje a potvrdzuje, že vo veci stavby diaľnice D4 Bratislava, Jarovce – Ivanka Sever, ktorej súčasťou je aj preložka tak, ako je táto vymedzená v tejto Zmluve, bolo dňa 23. 10. 2014 vydané Rozhodnutie o umiestnení stavby, ktoré vydal Okresný úrad Bratislava, odbor výstavby a bytovej politiky pod číslom OU-BA-OVBP2-



2014/58427/ZAV, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 02.01.2015, pre žiadateľa, ktorým je Verejný obstarávateľ (ďalej len „**Územné rozhodnutie**“).

- I. Žiadateľ vyhlasuje a potvrdzuje, že vo veci stavby diaľnice D4 Bratislava, Jarovce – Ivanka Sever, ktorej súčasťou je aj preložka tak, ako je táto vymedzená v tejto Zmluve, bolo dňa 05.06.2017 vydané stavebné povolenie, ktoré vydalo Ministerstvo dopravy a výstavby Slovenskej republiky, sekcia cestnej dopravy a pozemných komunikácií, odbor špeciálny stavebný úrad pre diaľnice pod číslom 05229/2017/C240-SCDPK/4107, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 06. 09. 2017, pre stavebníka, ktorým je Verejný obstarávateľ (ďalej len „**Stavebné povolenie**“).

I. VYKONANÁ PRELOŽKA

1. Koncesionár s vedomím Vlastníka vykonal na základe Územného rozhodnutia a Stavebného povolenia bez uzatvorenej zmluvy o vykonaní preložky elektroenergetického zariadenia s Vlastníkom a bez zabezpečenia práv Vlastníka k dotknutým nehnuteľnostiam preložku elektroenergetických zariadení Vlastníka, a to v nasledovnom rozsahu:

D4 Bratislava, Jarovce – Ivanka Sever, obj. 610 Preložka káblového vedenia VN 22 kV I.č. 464 v km 0,140 D4

1.1 Pôvodné elektroenergetické zariadenie Vlastníka:

- a) Podzemné elektrické vedenie WH22-AXEKCEY 3x1x240mm², dĺžka vedenia 150m

1.2 Nové preložené elektroenergetické zariadenie Vlastníka:

- a) Podzemné elektrické vedenie - WH22-NA2XS(F)2Y 3x1x240mm², dĺžka vedenia : 165 m

D4 Bratislava, Jarovce – Ivanka Sever, obj. 611 Preložka vzdušného vedenia VN 22kV I.č.161 v km 1,700 D4

1.3 Pôvodné elektroenergetické zariadenie Vlastníka:

- a) Nadzemné elektrické vedenie WH22-3x120 mm² ALFe6, dĺžka vedenia 185m, 1 priehradový stožiar č.39, 5 betónových stĺpov č.36-38, 40.

1.4 Nové preložené elektroenergetické zariadenie Vlastníka:

- a) Podzemné elektrické vedenie - WH22-NA2XS(F)2Y 3x1x240mm², dĺžka vedenia : 235 m

D4 Bratislava, Jarovce – Ivanka Sever, obj. 612 Preložka vzdušného vedenia VN 22kV I.č.144 v km 2,400 D4

1.5 Pôvodné elektroenergetické zariadenie Vlastníka:

- a) Nadzemné elektrické vedenie L.144 v úseku priehradový stožiar č. 5 až priehradový stožiar č. 6, 3x95ALFe 6, Dĺžka 905 m.

1.6 Nové preložené elektroenergetické zariadenie Vlastníka:

- a) Podzemné káblové elektrické vedenie - 22-AXEKCEY 3x1x240, Dĺžka 850 m,
- b) Nadzemné elektrické vedenie 3x110/22 ALFe, Dĺžka 352m.

D4 Bratislava, Jarovce – Ivanka Sever, obj. 613 Preložka prípojky VN 22kV z I.č. 144 pre jestv. TS 0028 ČOV v km 2,350 D4

1.7 Pôvodné elektroenergetické zariadenie Vlastníka:

- a) Nadzemné elektrické vedenie L.144 v úseku medzi TS0028- 006- UO 42/144 až priehradový stožiar č. 6,
- b) Nadzemné elektrické vedenie 22kV-3x42/7ALFe 6, dĺžka 330 m.

1.8 Nové preložené elektroenergetické zariadenie Vlastníka:

- a) Nadzemné elektrické vedenie L.144 v úseku medzi TS0028- 006- UO 42/144 až priehradový stožiar č. 6,
- b) Nadzemné elektrické vedenie 22kV-3x42/7ALFe 6, dĺžka 365m,

(ďalej len „**Preložka**“),

(zariadenia podľa bodov 1.1, 1.3, 1.5 a 1.7 ďalej aj „**Pôvodné elektroenergetické zariadenia Vlastníka**“ a zariadenia podľa bodov 1.2, 1.4, 1.6 a 1.8 ďalej aj „**Nové elektroenergetické zariadenia Vlastníka**“).

2. Potrebu Preložky vyvolal Žiadateľ z dôvodu prípravy a realizácie stavby diaľnice D4 Bratislava, Jarovce – Ivanka Sever:
 - a) obj. 610 Preložka káblového vedenia VN 22 kV I.č. 464 v km 0,140 D4,

- b) obj. 611 Preložka vzdušného vedenia VN 22kV I.č.161 v km 1,700 D4,
 - c) obj. 612 Preložka vzdušného vedenia VN 22kV I.č. 144 v km 2,400 D4,
 - d) obj. 613 Preložka prípojky VN 22kV z I.č. 144 pre jestv. TS 0028 ČOV v km 2,350 D4.
3. Grafické znázornenie Preložky, t. j. umiestnenie Pôvodného elektroenergetického zariadenia Vlastníka a umiestnenie Nového preloženého elektroenergetického zariadenia Vlastníka v teréne tvorí prílohu č. 1. tejto Zmluvy.
4. Zmluvné strany sú si vedomé a uznávajú, že:
- a) Preložku vykonal Koncesionár ešte pred tým ako bola medzi Zmluvnými stranami uzatvorená písomná zmluva o vykonaní preložky elektroenergetického zariadenia,
 - b) Preložka (Nové preložené elektroenergetické zariadenia Vlastníka) boli uvedené do prevádzky bez právoplatného kolaudačného rozhodnutia príslušného stavebného úradu povoľujúceho užívanie Nových preložených elektroenergetických zariadení Vlastníka alebo iného obdobného rozhodnutia príslušného stavebného úradu povoľujúceho užívanie Nových preložených elektroenergetických zariadení Vlastníka,
 - c) Preložka bola vykonaná bez toho, aby boli zabezpečené práva Vlastníka k nehnuteľnostiam dotknutým Preložkou,
 - d) Koncesionár Vlastníkovi riadne odovzdal Nové preložené elektroenergetické zariadenia Vlastníka, čo Vlastník písomne potvrdil podpísaním Protokolov o technickom odovzdaní a prevzatí stavby/stavebného objektu, ktorých kópie tvoria prílohu č. 3 tejto Zmluvy a Potvrdení o podstatnom dokončení subdodávaného diela, ktorého kópia tvorí prílohu č. 4 tejto Zmluvy.
 - e) Koncesionár odovzdal Vlastníkovi doklady potrebné pre ich užívanie a prevádzku v rozsahu ako je to uvedené v článku V. tejto Zmluvy.
5. Vzhľadom na vyššie uvedené sa Zmluvné strany dohodli na úprave práv a povinností Zmluvných strán po realizácii Preložky tak, ako je ďalej uvedené v tejto Zmluve.

II. PROJEKTOVÁ DOKUMENTÁCIA PRELOŽKY

1. Koncesionár je povinný najneskôr v lehote 10 kalendárnych dní odo dňa účinnosti tejto Zmluvy doručiť Vlastníkovi projektovú dokumentáciu Preložky v rozsahu realizačnej projektovej dokumentácie a štruktúre spôsobilej na samostatné užívanie (samostatné stavebné objekty, resp. prevádzkové súbory).

III. POVOLENIE PRELOŽKY A JEJ ÚŽÍVANIA

1. Koncesionár sa zaväzuje vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť požiadať príslušný stavebný úrad o vydanie akýchkoľvek ďalších iných rozhodnutí a oznámení príslušného stavebného úradu, ktoré boli/sú potrebné, resp. jej dodatočné povolenie a kolaudačného rozhodnutia povoľujúceho užívanie Nového preloženého elektroenergetického zariadenia Vlastníka a vykonať všetky právne úkony súvisiace s vydaním takýchto rozhodnutí, povolení a oznámení. Koncesionár je povinný zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by malo za následok zmenu stavebníka Preložky na inú osobu bez súhlasu Vlastníka t. j. prevod práv a povinností stavebníka Preložky na inú osobu ako Vlastník.
2. Koncesionár je povinný zabezpečiť, aby bol Vlastník v konaniach pred príslušným stavebným úradom týkajúcich sa preložky, vrátane kolaudačného konania týkajúceho sa Preložky účastníkom takýchto konaní od ich začiatku až do ich ukončenia.

IV. MAJETKOPRÁVNE VYSPORIADANIE VZŤAHU K DOTKNUTÝM NEHNUTEĽNOSTIAM

Za účelom získania práva Vlastníka k nehnuteľnostiam dotknutým Preložkou, ktoré sú vo vlastníctve iných osôb ako je Vlastník, sa Verejný obstarávateľ zaväzuje v prospech Vlastníka zabezpečiť Vlastníkovi práva k týmto nehnuteľnostiam spôsobom v zmysle odseku 2 tohto článku Zmluvy, a to v lehote 36 kalendárnych mesiacov odo dňa účinnosti tejto Zmluvy. Verejný obstarávateľ sa zaväzuje, že zabezpečí bez zbytočného odkladu od doručenia informácie o tejto skutočnosti od Vlastníka, poskytnutie náhrady (bez nároku na náhradu Vlastníkom) za užívanie nehnuteľností dotknutých Preložkou každému vlastníkovi nehnuteľností dotknutých Preložkou, ktorý si túto náhradu uplatní u Vlastníka. Vlastník je povinný Verejného obstarávateľa o uplatnení takéhoto nároku bez zbytočného odkladu informovať. Zmluvné strany sa dohodli, že ak náhrada vlastníkovi nehnuteľností dotknutých Preložkou za užívanie



nehnutelností dotknutých Preložkou, uplatnená týmto vlastníkom, presiahne obvyklú trhovú výšku náhrady určenej podľa znaleckého posudku vypracovaného v zmysle platných a účinných, všeobecne záväzných právnych predpisov, je Verejný obstarávateľ povinný poskytnúť takémuto vlastníkovi náhradu vo výške, ktorú takémuto vlastníkovi právoplatne prizná príslušný súd vo svojom rozhodnutí. O poskytnutí náhrady vlastníkovi nehnuteľností dotknutých Preložkou za užívanie nehnuteľností dotknutých Preložkou je Verejný obstarávateľ povinný Vlastníka bezodkladne informovať. Ak Verejný obstarávateľ v lehote 36 kalendárnych mesiacov odo dňa účinnosti tejto Zmluvy nezabezpečí Vlastníkovi práva Vlastníka k nehnuteľnostiam dotknutým Preložkou spôsobom v zmysle odseku 2 tohto článku Zmluvy, je Verejný obstarávateľ povinný zaplatiť Vlastníkovi zmluvnú pokutu vo výške 5.000 eur. Lehota na zriadenie vecného bremena v prospech Vlastníka uvedená v tomto odseku Zmluvy sa primerane predlži, len ak nastanú objektívne dôvody, pre ktoré nebude možné dodržať pôvodnú lehotu. Takýmito objektívnymi dôvodmi sú najmä, ale nielen, situácia, keď pozemok, na ktorom má byť zriadené vecné bremeno bude predmetom prebiehajúceho dedičského konania, alebo dôjde k procesu vyvlastnenia podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy. Verejný obstarávateľ je povinný písomne informovať Vlastníka o skutočnostiach, ktoré budú objektívnymi dôvodmi na predĺženie lehoty podľa tohto odseku Zmluvy, a to hneď ako sa o nich dozvie, najneskôr však do uplynutia lehoty podľa tohto odseku Zmluvy a navrhnúť dĺžku lehoty o ktorú sa má lehota podľa tohto odseku Zmluvy predĺžiť. Verejný obstarávateľ je povinný vynaložiť maximálne úsilie na ukončenie majetkovoprávneho vysporiadania v požadovanom čase a požadovanej kvalite. Verejný obstarávateľ je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu podľa tohto odseku na základe faktúry vystavenej Vlastníkom. Zaplatením zmluvnej pokuty podľa tohto odseku nie je dotknutý nárok Vlastníka na náhradu škody, ktorá Vlastníkovi vznikne porušením povinnosti Verejného obstarávateľa podľa tohto odseku. Zaplatením zmluvnej pokuty podľa tohto odseku nie je taktiež dotknutá povinnosť Verejného obstarávateľa zabezpečiť Vlastníkovi práva Vlastníka k nehnuteľnostiam dotknutým Preložkou spôsobom v zmysle odseku 2 tohto článku tejto Zmluvy.

2. Verejný obstarávateľ je povinný zabezpečiť Vlastníkovi práva k nehnuteľnostiam podľa predchádzajúceho odseku nasledovne:

- a) Verejný obstarávateľ je povinný zabezpečiť Vlastníkovi práva zodpovedajúce vecnému bremenu viaznucemu na nehnuteľnostiach, na ktorých bola vykonaná Preložka, spočívajúce v práve Vlastníka stavať (umiestniť) a prevádzkovať Nové preložené elektroenergetické zariadenie Vlastníka na týchto nehnuteľnostiach a v práve vstupu, prechodu a prejazdu za týmto účelom. V prípade, ak je nehnuteľnosť, na ktorú bolo v rámci Preložky umiestnené Nové preložené elektroenergetické zariadenie Vlastníka vo vlastníctve Verejného obstarávateľa alebo v prípade súhlasu vlastníka nehnuteľnosti, na ktorú bolo v rámci Preložky preložené Nové preložené elektroenergetické zariadenie Vlastníka, je Verejný obstarávateľ povinný zabezpečiť Vlastníkovi práva zodpovedajúce vecnému bremenu viaznucemu na nehnuteľnostiach, na ktorých bola vykonaná Preložka, uzatvorením zmluvy o bezodplatnom zriadení vecného bremena. V prípade, ak nehnuteľnosť, na ktorú bolo v rámci Preložky preložené Nové preložené elektroenergetické zariadenie Vlastníka nie je vo vlastníctve Verejného obstarávateľa a vlastníkom nehnuteľnosti, na ktorú bolo v rámci Preložky preložené Nové preložené elektroenergetické zariadenie Vlastníka nedá súhlas s bezodplatným zriadením práva zodpovedajúceho vecnému bremenu, je Verejný obstarávateľ povinný zabezpečiť Vlastníkovi práva zodpovedajúce vecnému bremenu uzatvorením zmluvy o odplatnom zriadení vecného bremena v prospech Vlastníka medzi vlastníkom nehnuteľnosti ako povinným z vecného bremena, Verejným obstarávateľom ako platiteľom odplaty za zriadenie vecného bremena a Vlastníkom ako oprávneným z vecného bremena. Rozsah vecného bremena musí byť určený na základe geometrického plánu na zameranie vecného bremena vyhotoveného na základe porealizačného zamerania Preložky, ktorý vyhotoví Koncesionár. Náklady Verejného obstarávateľa spojené so zabezpečením práva zodpovedajúceho vecnému bremenu v prospech Vlastníka (náklady spojené s uzatvorením zmlúv o zriadení vecného bremena, správne poplatky, úhrada odplaty za zriadenie práva zodpovedajúceho vecnému bremenu a iné náklady s tým súvisiace) tvoria časť nákladov na Preložku, ktoré v celej výške znáša Verejný obstarávateľ bez nároku na ich náhradu Vlastníkom. Koncesionár je povinný zabezpečiť vyhotovenie geometrických plánov na zameranie vecného bremena a ich vklad do katastra nehnuteľností a znáša všetky náklady s tým spojené ako časť nákladov na Preložku, pričom tieto geometrické plány sa po ich vklade do katastra nehnuteľností odovzdávajú Verejnému obstarávateľovi na účely splnenia záväzkov Verejného obstarávateľa podľa tohto odseku.
- b) V prípade Nových preložených elektroenergetických zariadení Vlastníka, ktoré boli v rámci Preložky umiestnené na pozemkoch nachádzajúcich sa mimo zastavaného územia obce (pozn. pre posúdenie toho, či sa pozemky nachádzajú mimo zastavaného územia obce je rozhodujúci údaj o umiestnení pozemkov evidovaný v katastri nehnuteľnosti), ktoré sú vo vlastníctve iných osôb ako je Verejný obstarávateľ (ďalej len

„Pozemky v extraviláne“), je Verejný obstarávateľ, v prípade, ak sa mu nepodari zriadiť vecné bremená na Pozemkoch v extraviláne spôsobom uvedeným v odseku 2 písm. a) tohto článku, oprávnený zabezpečiť zápis zákonných vecných bremien v prospech Vlastníka ako prevádzkovateľa distribučnej sústavy (držiteľa povolenia na distribúciu elektriny) viaznucich na Pozemkoch v extraviláne, podľa § 11 ods. 1 Zákona o energetike. Rozsah zákonných vecných bremien musí byť určený na základe geometrického plánu na zameranie zákonných vecných bremien vyhotoveného na základe porealizačného zamerania Preložky, ktoré vyhotoví Koncesionár. Zápis zákonných vecných bremien do katastra nehnuteľností zabezpečí Verejný obstarávateľ na základe geometrického plánu na zameranie zákonných vecných bremien. Náklady Verejného obstarávateľa spojené so zabezpečením zápisu zákonných vecných bremien v prospech Vlastníka (náklady spojené so zápisom a iné náklady s tým súvisiace) tvoria časť nákladov na Preložku, ktoré v celej výške znáša Verejný obstarávateľ bez nároku na ich náhradu Vlastníkom. Koncesionár je povinný zabezpečiť vyhotovenie geometrických plánov na zameranie zákonných vecných bremien a ich zápis do katastra nehnuteľností a znáša všetky náklady s tým spojené ako časť nákladov na Preložku, pričom tieto geometrické plány sa po ich zápise do katastra nehnuteľností odovzdajú Verejnému obstarávateľovi na účely splnenia záväzkov Verejného obstarávateľa podľa tohto odseku.

- c) Ak sa Verejnému obstarávateľovi nepodari zriadiť vecné bremená na nehnuteľnostiach, na ktorých bola vykonaná Preložka spôsobom uvedeným v odseku 2 písm. a) tohto článku, resp. na Pozemkoch v extraviláne spôsobom uvedeným v odseku 2 písm. b) tohto článku, a budú splnené podmienky vyvlastnenia, je Verejný obstarávateľ povinný v mene Vlastníka zabezpečiť Vlastníkovi práva k nehnuteľnostiam dotknutým Preložkou s obsahom a v rozsahu uvedeným v odseku 2 písm. a) tohto článku vyvlastnením podľa zákona č. 282/2015 Z. z. o vyvlastňovaní pozemkov a stavieb a o nútenom obmedzení vlastníckeho práva k nim a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o vyvlastnení“). Vlastník v súlade so Zákonom o vyvlastnení uhradí vyvlastneným vlastníkom nehnuteľností dotknutých Preložkou náhradu za vyvlastnenie uvedenú v právoplatnom rozhodnutí vyvlastňovacieho orgánu o vyvlastnení. Verejný obstarávateľ Vlastníkovi takto Vlastníkom vynaložení náklady nahradí, a to najneskôr v lehote 60 kalendárnych dní od doručenia faktúry od Vlastníka na ich náhradu. Za účelom refakturácie takýchto nákladov Vlastníka Verejnému obstarávateľovi uzatvorí Vlastník a Verejný obstarávateľ dohodu o refakturácii, ktorej účinnosť je podmienkou postupu Verejného obstarávateľa podľa tohto v odseku 2 písm. c) tohto článku pri zabezpečovaní práv Vlastníka k nehnuteľnostiam dotknutým Preložkou.
3. Za účelom splnenia záväzkov Verejného obstarávateľa uvedených v odseku 2 tohto článku Vlastník vystaví a doručí Verejnému obstarávateľovi písomné plnomocenstvo, ktorým splnomocní Verejného obstarávateľa na všetky úkony na to potrebné, a to najneskôr do 30 kalendárnych dní odo dňa doručenia písomnej žiadosti Verejného obstarávateľa o jej vystavenie spolu so zoznamom nehnuteľností dotknutých Preložkou obsahujúceho nasledovné údaje o nehnuteľnostiach dotknutých Preložkou:
- a) v prípade pozemkov s určením ich parcelných čísel, druhu pozemku a ich výmery v m²,
 - b) v prípade stavieb s určením ich súpisného čísla a orientačného čísla (ak sú stavby týmito číslami označené) a pozemkov, na ktorých sú postavené s určením ich parcelných čísel, druhu pozemku a jeho výmery v m²
 - c) v prípade nebytových priestorov s označením nebytového priestoru, stavby, v ktorej sa nebytový priestor nachádza a pozemkov, na ktorých je umiestnená stavba, v ktorej sa nachádzajú nebytové priestory a
 - d) čísla listu vlastníctva, alebo iného relevantného právneho dokumentu, na ktorom sú tieto nehnuteľnosti zapísané a s určením príslušného správneho orgánu, ktorý zabezpečuje ich evidenciu.

Verejný obstarávateľ je na základe takéhoto plnomocenstva oprávnený v jeho rozsahu substitučne splnomocniť výlučne spoločnosť Národná diaľničná spoločnosť, a. s., IČO: 35 919 001, so sídlom Dúbravská cesta 14, 841 04 Bratislava (ďalej len „NDS“), ktorá pre Verejného obstarávateľa vykonáva všetky úkony týkajúce sa majetkovoprávneho vysporiadania vzťahov k nehnuteľnostiam dotknutým Preložkou.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že:

- a) povinnosti Verejného obstarávateľa uvedené v odseku 2 písm. a) tohto článku sa považujú za splnené dňom doručenia výpisu listu vlastníctva na právne účely všetkých nehnuteľností dotknutých Preložkou, na ktorých bude zapísané právo zodpovedajúce vecnému bremenu v prospech Vlastníka a originálov zmlúv o zriadení vecného bremena a zmlúv o zriadení vecného bremena v prospech tretej osoby (Vlastníka) uzatvorených za účelom získania práv zodpovedajúcich vecnému bremenu k nehnuteľnostiam dotknutým Preložkou, Vlastníkovi.



- b) povinnosti Verejného obstarávateľa uvedené v odseku 2 písm. b) tohto článku sa považujú za splnené dňom doručenia výpisu listu vlastníctva na právne účely všetkých nehnuteľností dotknutých Preložkou, na ktorých bude zapísané právo zodpovedajúce zákonnému vecnému bremenu v prospech Vlastníka podľa § 11 Zákona o energetike.
- c) povinnosti Verejného obstarávateľa uvedené v odseku 2 písm. c) tohto článku sa považujú za splnené dňom doručenia výpisu listu vlastníctva na právne účely všetkých nehnuteľností dotknutých Preložkou, na ktorých bude zapísané vyvlastnené právo zodpovedajúce vecnému bremenu v prospech Vlastníka a všetkých právoplatných rozhodnutí vyvlastňovacieho orgánu týkajúcich sa nehnuteľností dotknutých Preložkou o vyvlastnení.
5. Za účelom splnenia záväzkov Verejného obstarávateľa uvedených v odseku 2 písm. a) tohto článku vypracovali Vlastník spolu s Verejným obstarávateľom a spoločnosťou NDS, ktorá pre Verejného obstarávateľa vykonáva všetky úkony týkajúce sa majetkovoprávneho vysporiadania vzťahov k nehnuteľnostiam dotknutým Preložkou, vzor zmluvy o zriadení vecného bremena v prospech tretej osoby, ktorý bude Verejný obstarávateľ prostredníctvom NDS povinný použiť pri plnení záväzkov vyplývajúcich z v odseku 2 písm. a) tohto článku. Vzor tejto zmluvy tvorí prílohu č. 2 tejto Zmluvy a je jej neoddeliteľnou súčasťou. V prípade výhrady alebo nesúhlasu vlastníka nehnuteľnosti dotknutej Preložkou k zneniu vyššie uvedených vzorových zmlúv, je Verejný obstarávateľ prostredníctvom NDS povinný každú takúto výhradu vopred prekonzultovať a prijať iba s predchádzajúcim súhlasom Vlastníka. Ak vlastníka nehnuteľnosti dotknutej Preložkou podmieni uzavretie zmluvy o zriadení vecného bremena a zmluvy o zriadení vecného bremena v prospech tretej osoby použitím vlastného vzoru, je Verejný obstarávateľ prostredníctvom NDS povinný o tejto podmienke Vlastníka vopred informovať a použiť takýto vzor iba s predchádzajúcim písomným súhlasom Vlastníka. V prípade porušenia povinnosti uvedenej v tomto odseku, je Verejný obstarávateľ povinný zaplatiť Vlastníkovi zmluvnú pokutu vo výške 1000 eur, a to za každé porušenie povinnosti Verejného obstarávateľa uvedenej v tomto odseku. Verejný obstarávateľ je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu podľa tohto odseku na základe faktúry vystavenej Vlastníkom. Zaplatením zmluvnej pokuty podľa tohto odseku nie je dotknutý nárok Vlastníka na náhradu škody, ktorá Vlastníkovi vznikne porušením povinnosti Verejného obstarávateľa podľa tohto odseku.
6. Verejný obstarávateľ je povinný na svoje náklady poskytnúť vlastníkom nehnuteľností dotknutých v rámci Preložky zákonným vecným bremenom podľa § 11 Zákona o energetike, zapísaným Verejným obstarávateľom do katastra nehnuteľností v prospech Vlastníka, primeranú jednorazovú náhradu za uplatnenie takéhoto zákonného vecného bremena, a to v prípade uplatnenia nároku na takúto náhradu vlastníckmi nehnuteľnosťami dotknutými takýmto zákonným vecným bremenom u Vlastníka alebo u Verejného obstarávateľa v Zákone o energetike stanovenej prekluzívnej lehote. Vlastník je povinný Verejného obstarávateľa o uplatnení takéhoto nároku u Vlastníka bez zbytočného odkladu informovať. Verejný obstarávateľ je povinný poskytnúť vlastníkom nehnuteľností dotknutých takýmto zákonným vecným bremenom primeranú jednorazovú náhradu za uplatnenie takéhoto zákonného vecného bremena, a to najneskôr v lehote 90 kalendárnych dní odo dňa uplatnenia nároku na takúto náhradu vlastníckmi nehnuteľnosťami u Verejného obstarávateľa alebo odo dňa oznámenia uplatnenia takéhoto nároku u Vlastníka Vlastníkom Verejnému obstarávateľovi. Verejný obstarávateľ je povinný poskytnúť vlastníkom nehnuteľností dotknutých takýmto zákonným vecným bremenom primeranú jednorazovú náhradu za uplatnenie takéhoto zákonného vecného bremena vo výške podľa znaleckého posudku, ktorého vypracovanie zabezpečí na svoje náklady Verejný obstarávateľ, alebo vo výške určenej právoplatným rozhodnutím súdu, ak vlastníci nehnuteľností dotknutých takýmto zákonným vecným bremenom odmietnu primeranú jednorazovú náhradu za uplatnenie takéhoto zákonného vecného bremena určenú znaleckým posudkom zabezpečeným Verejným obstarávateľom. Ak vlastníci nehnuteľností dotknutých takýmto zákonným vecným bremenom odmietnu primeranú jednorazovú náhradu za uplatnenie takéhoto zákonného vecného bremena určenú znaleckým posudkom, ktorého vypracovanie zabezpečil na svoje náklady Verejný obstarávateľ a výška primeranej jednorazovej náhrady za uplatnenie takéhoto zákonného vecného bremena bude predmetom konania vedeného príslušným súdom, Vlastník požiada Verejného obstarávateľa podľa ustanovenia § 86 zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, aby do takéhoto konania vstúpil ako intervenient a Verejný obstarávateľ sa zaväzuje do takéhoto konania ako intervenient vstúpiť a zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by malo za následok rozhodnutie príslušného súdu o nepripustení jeho vstupu do takéhoto konania ako intervenienta. Ak v dôsledku konania Verejného obstarávateľa rozhodne príslušný súd o nepripustení jeho vstupu do takéhoto konania ako intervenienta, je Verejný obstarávateľ povinný zaplatiť Vlastníkovi zmluvnú pokutu vo výške 1000 eur. Verejný obstarávateľ je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu podľa tohto odseku na základe faktúry vystavenej Vlastníkom. Zaplatením

zmluvnej pokuty podľa tohto odseku nie je dotknutý nárok Vlastníka na náhradu škody, ktorá Vlastníkovi vznikne porušením povinnosti Verejného obstarávateľa podľa tohto odseku.

7. Verejný obstarávateľ je povinný na svoje náklady poskytnúť vlastníkom pozemkov dotknutých ochranným pásmom Nového preloženého elektrického zariadenia Vlastníka primeranú jednorazovú náhradu zodpovedajúcu miere obmedzenia obvyklého užívania takéhoto pozemku, a to v prípade uplatnenia nároku na takúto náhradu vlastními pozemkov dotknutých ochranným pásmom Nového preloženého elektrického zariadenia Vlastníka u Vlastníka v zákonom stanovenej prekluzívnej lehote podľa Zákona o energetike. Vlastník je povinný Verejného obstarávateľa o uplatnení takéhoto nároku u Vlastníka bez zbytočného odkladu informovať. Verejný obstarávateľ je povinný poskytnúť vlastníkom pozemkov dotknutých ochranným pásmom Nového preloženého elektrického zariadenia Vlastníka primeranú jednorazovú náhradu zodpovedajúcu miere obmedzenia obvyklého užívania takéhoto pozemku, a to najneskôr v lehote 90 kalendárnych dní odo dňa uplatnenia nároku na takúto náhradu vlastními pozemkov u Verejného obstarávateľa alebo odo dňa oznámenia uplatnenia takéhoto nároku u Vlastníka Vlastníkom Verejnému obstarávateľovi. Verejný obstarávateľ je povinný poskytnúť vlastníkom pozemkov dotknutých ochranným pásmom Nového preloženého elektrického zariadenia Vlastníka primeranú jednorazovú náhradu zodpovedajúcu miere obmedzenia obvyklého užívania takéhoto pozemku vo výške podľa znaleckého posudku, ktorého vypracovanie zabezpečí na svoje náklady Verejný obstarávateľ, alebo vo výške určenej právoplatným rozhodnutím súdu, ak vlastníci pozemkov dotknutých takýmto zákonným vecným bremenom odmietnu primeranú jednorazovú náhradu určenú znaleckým posudkom zabezpečeným Verejným obstarávateľom. Ak vlastníci pozemkov dotknutých ochranným pásmom Nového preloženého elektrického zariadenia Vlastníka odmietnu primeranú jednorazovú náhradu určenú znaleckým posudkom, ktorého vypracovanie zabezpečil na svoje náklady Verejný obstarávateľ a výška primeranej jednorazovej náhrady bude predmetom konania vedeného príslušným súdom, Vlastník požiada Verejného obstarávateľa podľa ustanovenia § 86 zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, aby do takéhoto konania vstúpil ako intervenient a Verejný obstarávateľ sa zaväzuje do takéhoto konania ako intervenient vstúpiť a zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by malo za následok rozhodnutie príslušného súdu o nepripustení jeho vstupu do takéhoto konania ako intervenienta. Ak v dôsledku konania Verejného obstarávateľa rozhodne príslušný súd o nepripustení jeho vstupu do takéhoto konania ako intervenienta, je Verejný obstarávateľ povinný zaplatiť Vlastníkovi zmluvnú pokutu vo výške 1000 eur. Verejný obstarávateľ je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu podľa tohto odseku na základe faktúry vystavenej Vlastníkom. Zaplatením zmluvnej pokuty podľa tohto odseku nie je dotknutý nárok Vlastníka na náhradu škody, ktorá Vlastníkovi vznikne porušením povinnosti Verejného obstarávateľa podľa tohto odseku.

V. DORUČENIE DOKLADOV

1. Koncesionár odovzdal Vlastníkovi a Vlastník prevzal nasledovné doklady týkajúce sa Preložky:
- Projektová dokumentácia Preložky pre stavebné povolenie v počte 1 ks potvrdená stavebným úradom (originál, alebo úradne osvedčená kópia),
 - Projektová dokumentácia Preložky vypracovaná podľa článku II. tejto Zmluvy v počte 1 ks potvrdená akreditovaným subjektom (osvedčenie o konštrukčnej dokumentácii),
 - Územné rozhodnutie a stavebné povolenie pre stavbu Preložky (Územné rozhodnutie a Stavebné povolenie), v ktorom je ako žiadateľ/stavebník uvedený Verejný obstarávateľ s vyznačenou právoplatnosťou príslušným stavebným úradom (originál, alebo úradne osvedčená kópia) a/alebo iné rozhodnutia a oznámenia príslušného stavebného úradu potrebné pre vykonanie Preložky (originál, alebo úradne osvedčená kópia),
 - Kópie vyjadrení príslušných organizácií k existencii inžinierskych sietí (potvrdená situácia + vyjadrenia),
 - Kópie vyjadrení zainteresovaných orgánov a organizácií, vyplývajúcich z územného rozhodnutia, stavebného povolenia a/alebo iných rozhodnutí a oznámení príslušného stavebného úradu vo veci Preložky,
 - V prípade, ak je súčasťou projektovej dokumentácie vyhradené technické elektrické zariadenie skupiny A, je potrebné doložiť originál odborného stanoviska k dokumentácii, ktorým sa posudzuje konštrukčná dokumentácia, vydaného akreditovaným subjektom v zmysle § 5 odsek 3 a odsek 4 vyhlášky Ministerstva práce sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky č. 508/2009 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci s technickými zariadeniami tlakovými, zdvíhacími, elektrickými a plynovými a ktorou sa ustanovujú technické zariadenia, ktoré sa považujú za vyhradené technické zariadenia.



Ak sú predmetom len rozvody na napäťovej úrovni NN, odborné stanovisko akreditovaného subjektu nie je potrebné.

- g) Oprávnenia (osvedčenia) osôb, ktoré vykonávali Preložku na práce spojené s vykonaním Preložky (úradne osvedčená kópia).
 - h) Osvedčenie o úradnej skúške pre vyhradené technické zariadenia skupiny A vykonanej akreditovaným subjektom podľa §12 vyhlášky Ministerstva práce sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky č. 508/2009 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci s technickými zariadeniami tlakovými, zdvíhacími, elektrickými a plynovými a ktorou sa ustanovujú technické zariadenia, ktoré sa považujú za vyhradené technické zariadenia (originál alebo úradne osvedčená kópia).
 - i) Záznam o východiskovej odbornej prehliadke a odbornej skúške elektrického alebo tlakového alebo zdvíhacieho alebo plynového zariadenia vykonanej podľa § 13 vyhlášky Ministerstva práce sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky č. 508/2009 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci s technickými zariadeniami tlakovými, zdvíhacími, elektrickými a plynovými a ktorou sa ustanovujú technické zariadenia, ktoré sa považujú za vyhradené technické zariadenia (originál alebo úradne osvedčená kópia).
 - j) Technická dokumentácia použitých zariadení – typové skúšky, návody a prevádzkové predpisy na obsluhu a údržbu dodaných zariadení v slovenskom alebo českom jazyku a podklady pre doplnenie miestnych prevádzkových predpisov.
 - k) Doklady o kontrole prác, ktoré boli počas realizácie preložky zakryté alebo sa stali neprístupnými (fotokópia listu zo stavebného denníka).
 - l) Plán skutočného vyhotovenia (projektová dokumentácia overená zhotoviteľom) (originál alebo úradne osvedčená kópia),
 - m) Porealizačné geodetické zameranie spracované oprávnenou osobou vo formáte dgn - 1 x v papierovej forme, 1 x v digitálnej forme.
2. Koncesionár je povinný v lehote do 30 dní od účinnosti tejto Zmluvy požiadať príslušný úrad o vydanie kolaudačného rozhodnutia pre Nové preložené elektroenergetické zariadenia Vlastníka, v ktorom bude ako stavebník uvedený Verejný obstarávateľ, ak sa Nové preložené elektroenergetické zariadenia Vlastníka kolaudujú v zmysle príslušných právnych predpisov alebo na základe rozhodnutia príslušného stavebného úradu alebo o vydanie rozhodnutia o predčasnom užívaní Nových preložených elektroenergetických zariadení Vlastníka, ak kolaudácia Nového preloženého elektroenergetického zariadenia Vlastníka bude uskutočnená až v rámci kolaudácie stavby Koncesionára uvedenej v článku I. ods. 2 tejto Zmluvy a doručiť takéto rozhodnutie s vyznačenou právoplatnosťou príslušným stavebným úradom (originál alebo úradne osvedčenú kópiu) Vlastníkovi do 10 pracovných dní od jeho právoplatnosti.
3. Vlastník písomne potvrdil prijatie dokumentácie a dokladov uvedených v odseku 1 tohto článku Zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že ak Koncesionár poruší povinnosť uvedenú v odseku 2 tohto článku, je Koncesionár povinný zaplatiť Vlastníkovi zmluvnú pokutu vo výške 5000 eur. Koncesionár je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu podľa tohto odseku na základe faktúry vystavenej Vlastníkom. Zaplatením zmluvnej pokuty podľa tohto odseku nie je dotknutý nárok Vlastníka na náhradu škody, ktorá Vlastníkovi vznikne porušením povinnosti Koncesionára podľa tohto odseku.
5. Ak Koncesionár z dôvodu uvedeného v článku V. ods. 2 tejto Zmluvy neodovzdá Vlastníkovi kolaudačné rozhodnutie Nového preloženého elektroenergetického zariadenia Vlastníka, ale len rozhodnutie o predčasnom užívaní Nového preloženého elektroenergetického zariadenia Vlastníka, je Koncesionár povinný požiadať príslušný stavebný úrad o kolaudáciu Nového preloženého elektroenergetického zariadenia Vlastníka v súlade s § 83 zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov. Koncesionár je povinný Vlastníkovi odovzdať kolaudačné rozhodnutie povoľujúce užívanie Nového preloženého elektroenergetického zariadenia Vlastníka najneskôr do 10 pracovných dní odo dňa jeho právoplatnosti. V prípade porušenia povinností uvedených v tomto odseku je Koncesionár povinný zaplatiť Vlastníkovi zmluvnú pokutu vo výške 3000 eur za každé porušenie povinnosti Koncesionára uvedenej v tomto odseku. Koncesionár je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu podľa tohto odseku na základe faktúry vystavenej Vlastníkom. Zaplatením zmluvnej pokuty podľa tohto odseku nie je dotknutý nárok Vlastníka na náhradu škody, ktorá Vlastníkovi vznikne porušením povinnosti Koncesionára podľa tohto odseku.

VI. ODOVZDANIE PRELOŽKY

1. Koncesionár odovzdal Vlastníkovi a Vlastník prevzal riadne zhotovené Nové preložené elektromagnetické zariadenia Vlastníka tak ako je uvedené v Protokoloch o technickom odovzdaní a prevzatí stavby/stavebného objektu, ktorých kópie tvoria prílohu č. 3 tejto Zmluvy a Potvrdení o podstatnom dokončení subdodávaného diela, ktorého kópia tvorí prílohu č. 4 tejto Zmluvy.

VII. NAKLADANIE S ODPADOM

1. Koncesionár je povinný materiál demontovaný pri vykonávaní Preložky umiestniť na skládky a/alebo do zberných dvorov určených Vlastníkom. Vlastníkom materiálu demontovaného pri vykonávaní Preložky je Vlastník. V prípade materiálu demontovaného pri vykonávaní Preložky, za ktorý patrí Vlastníkovi odplata vyplácaná prevádzkovateľom skládky a/alebo zberného dvora, je Koncesionár povinný zabezpečiť uloženie takéhoto materiálu na skládky a/alebo do zberného dvora v mene Vlastníka s uvedením bankového spojenia Vlastníka uvedeného v tejto Zmluve, na ktoré je prevádzkovateľ skládky a/alebo zberného dvora povinný uhradiť odplatu za takýto materiál. Zmluvné strany sa dohodli, že ak Koncesionár poruší povinnosť uvedenú v tomto odseku, je Koncesionár povinný zaplatiť Vlastníkovi zmluvnú pokutu vo výške 5000 eur za každé porušenie povinnosti Žiadateľa uvedenej v tomto odseku. Koncesionár je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu podľa tohto odseku na základe faktúry vystavenej Vlastníkom. Zaplatením zmluvnej pokuty podľa tohto odseku nie je dotknutý nárok Vlastníka na náhradu škody, ktorá Vlastníkovi vznikne porušením povinnosti Koncesionára podľa tohto odseku.

VIII. ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODU A SANKCIE

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Žiadateľ nahradí Vlastníkovi všetku škodu, ktorá Vlastníkovi vznikla alebo vznikne v súvislosti s Preložkou, a to najneskôr v lehote 60 kalendárnych dní odo dňa ich uplatnenia Vlastníkom u Žiadateľa. Škodou v zmysle tohto odseku sa rozumie taktiež akákoľvek sankcia právoplatne uložená Vlastníkovi v súvislosti s realizáciou Preložky.

IX. ZÁRUKA ZA AKOSŤ PRELOŽKY

1. Koncesionár poskytuje Vlastníkovi záruku za akosť Preložky, a to
 - a) po dobu 36 mesiacov na technologické zariadenia Nového preloženého elektroenergetického zariadenia Vlastníka, a
 - b) po dobu 60 mesiacov na stavebné časti a práce Nového preloženého elektroenergetického zariadenia Vlastníka.
2. Záručná doba začína plynúť dňom podpísania Preberacieho protokolu o odovzdaní a prevzatí Preložky podľa článku VI. tejto Zmluvy.

X. SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v nadväznosti na § 5a ods. 1 a 6 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Verejný obstarávateľ ako povinná osoba podľa § 2 zákona o slobodnom prístupe k informáciám je povinný zverejniť túto Zmluvu. Verejný obstarávateľ doručí Vlastníkovi písomné potvrdenie o zverejnení Zmluvy najneskôr do 15 kalendárnych dní od jej zverejnenia.
2. Túto Zmluvu je možné ukončiť iba písomnou dohodou Zmluvných strán alebo písomným odstúpením v súlade s právnymi predpismi. V prípade zániku Zmluvy odstúpením, Zmluva zaniká dňom doručenia písomného prejavu vôle odstupujúcej Zmluvnej strany odstúpiť od Zmluvy druhej Zmluvnej strane. V prípade zániku Zmluvy dohodou Zmluvných strán, Zmluva zaniká dňom uvedeným v dohode Zmluvných strán.



3. V prípade odstúpenia od Zmluvy zostávajú zachované práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy do dňa účinnosti odstúpenia. Zmluvné strany sú povinné vyrovnať všetky pohľadávky a záväzky podľa tejto Zmluvy vzniknuté do dňa účinnosti odstúpenia od tejto Zmluvy. Koncesionár je povinný Vlastníkovi uhradiť všetky náklady Vlastníka vynaložené Vlastníkom v súvislosti s plnením predmetu tejto Zmluvy do dňa účinnosti odstúpenia od Zmluvy; pre vylúčenie pochybností platí, že takúto úhradu nákladov, ktoré vznikli Vlastníkovi v súvislosti s plnením predmetu tejto Zmluvy do dňa účinnosti odstúpenia od Zmluvy, uhradí tá Zmluvná strana, ktorá svojim konaním odstúpenie od tejto Zmluvy spôsobila.
4. Odstúpenie od Zmluvy alebo jej ukončenie iným spôsobom sa nedotýka práva na uplatnenie nárokov vyplývajúcich z porušenia tejto Zmluvy vrátane oprávnenia na náhradu škody, zmluvných ustanovení týkajúcich sa voľby práva, riešenia sporov medzi Zmluvnými stranami a ostatných ustanovení, ktoré podľa Zmluvy alebo vzhľadom na svoju povahu majú trvať aj po ukončení Zmluvy.
5. Žiadateľ sa zaväzuje informovať Vlastníka o všetkých skutočnostiach nevyhnutných na riadne plnenie tejto Zmluvy, najmä o zmenách identifikačných údajov Žiadateľa, technických, termínových a iných údajov uvedených v tejto Zmluve a to bez zbytočného odkladu, najneskôr do 10 pracovných dní, od kedy takáto skutočnosť nastala.
6. Zmena identifikačných údajov Zmluvných strán, ako aj čísla účtu, zmena útvaru zodpovedného za uzatvorenie a plnenie zmluvy, zmena doručovacej adresy alebo zmena kontaktných osôb sa nebudú považovať za zmeny vyžadujúce uzavretie dodatku k tejto Zmluve. Zmluvná strana dotknutá takouto zmenou je povinná zmeny týchto údajov písomne oznámiť druhej Zmluvnej strane bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 10 pracovných dní od zmeny príslušných údajov. Nesplnenie tejto oznamovacej povinnosti je na ťarchu povinnej Zmluvnej strany. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si včas všetky informácie, ktoré by mohli mať vplyv na plnenie podľa Zmluvy.
7. Všetky podania Zmluvných strán, ktoré sa majú podľa Zmluvy urobiť písomne, sa budú považovať za riadne podané, ak budú doručené druhej Zmluvnej strane osobne alebo poštou na adresu Zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy alebo písomne oznámenú druhej Zmluvnej strane. Zmluvné strany sa dohodli, že písomné podania Zmluvných strán sa považujú za doručené druhej Zmluvnej strane dňom prevzatia zásielky alebo dňom márneho uplynutia odbornej lehoty pre jej vyzdvihnutie na pošte, aj keď sa druhá Zmluvná strana o uložení zásielky nedozvedela, alebo dňom odmietnutia prevzatia zásielky.
8. Vlastníctvo elektroenergetického zariadenia Vlastníka sa vykonaním Preložky nemení. Vlastníkom Nového preloženého elektroenergetického zariadenia Vlastníka je Vlastník, a to bez ohľadu na to, kto uhradil náklady na vykonanie Preložky alebo ich časť. Úhradou nákladov na vykonanie Preložky alebo ich časti nevzniká Žiadateľovi ani inej osobe ako je Vlastník vlastnícke právo k elektroenergetickým zariadeniam vybudovaným v súvislosti s vykonaním Preložky a ani majetková účasť (podiel) na týchto zariadeniach.
9. Všetky práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov Zmluvných strán.
10. Žiadateľ nie je oprávnený postúpiť alebo previesť svoje práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy ako celok alebo ich časť bez predchádzajúceho písomného súhlasu Vlastníka.
11. Právne vzťahy medzi Zmluvnými stranami, ktoré táto Zmluva neupravuje sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike. V prípade, ak záväzkový právny vzťah medzi Vlastníkom a Žiadateľom založený touto Zmluvou nespadá pod vzťahy uvedené § 261 Obchodného zákonníka, Zmluvné strany sa v súlade s § 262 Obchodného zákonníka dohodli, že sa ich záväzkový právny vzťah založený touto zmluvou riadi Obchodným zákonníkom.
12. Zmluvné strany podpisom tejto Zmluvy dávajú súhlas na spracovanie svojich osobných, a/alebo identifikačných údajov v rozsahu uvedenom v úvode tejto Zmluvy, čo je nevyhnutné pre riadnu identifikáciu Zmluvných strán na účely plnenia tejto Zmluvy, a to počas trvania tejto Zmluvy, najneskôr však do lehoty vysporiadania všetkých záväzkov z tejto Zmluvy ako aj na poskytnutie ich osobných, a/alebo identifikačných osobných údajov uvedených v tejto Zmluve na spracovanie aj iným subjektom, s ktorými má druhá Zmluvná strana uzatvorenú Zmluvu na tieto účely.
13. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky písomnosti budú doručované na adresy uvedené v záhlaví tejto Zmluvy.
14. Túto Zmluvu možno meniť či dopĺňať len formou vzostupne číslovaných písomných dodatkov k tejto Zmluve, ktoré budú podpísané oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán.
15. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností sa Zmluvné strany dohodli, že Vlastník má právo, nie však povinnosť uplatniť si voči Verejnému obstarávateľovi a Koncesionárovi nárok na zmluvnú pokutu podľa tejto Zmluvy.

16. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory budú prednostne riešené dohodou Zmluvných strán, v prípade riešenia sporov súdnou cestou budú tieto riešené príslušným súdom Slovenskej republiky podľa platných právnych predpisov.
17. Zmluva je vyhotovená v siedmich (7) rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých Vlastník dostane dve (2) vyhotovenia, Verejný obstarávateľ tri (3) vyhotovenia a Koncesionár dostane dve (2) vyhotovenia.
18. Prílohy č. 1, č. 2, č. 3 a č. 4 sú neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy.
19. Lehota na prijatie návrhu tejto Zmluvy Žiadateľom je 60 kalendárnych dní odo dňa jeho podpísania Vlastníkom. Návrh tejto Zmluvy podpísaný Žiadateľom musí byť v uvedenej lehote doručený Vlastníkovi. Uplynutím tejto lehoty návrh na uzatvorenie Zmluvy zaniká a Vlastník ním nie je viazaný. V prípade akýchkoľvek zmien prípadne doplnení návrhu tejto Zmluvy Žiadateľom, sa takto upravený návrh bude považovať za nový návrh Zmluvy, ktorým Vlastník nebude viazaný.
20. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s textom tejto Zmluvy oboznámili a súhlasia s ním, na dôkaz čoho ju oprávnené osoby oboch Zmluvných strán potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave, dňa: _____

V Bratislave, dňa: _____

V mene a za Vlastníka:

V mene a za Žiadateľa:

podpis: _____

meno : Ing. Jozef Labuda

funkcia: vedúci úseku správy energetických zariadení

podpis: _____

Verejný obstarávateľ

meno: Mgr. Tibor Šimoni, MBA,

funkcia: generálny tajomník služobného úradu

podpis: _____

meno : Ing. Michal Vajanský

funkcia: vedúci správy energetických zariadení

podpis: _____

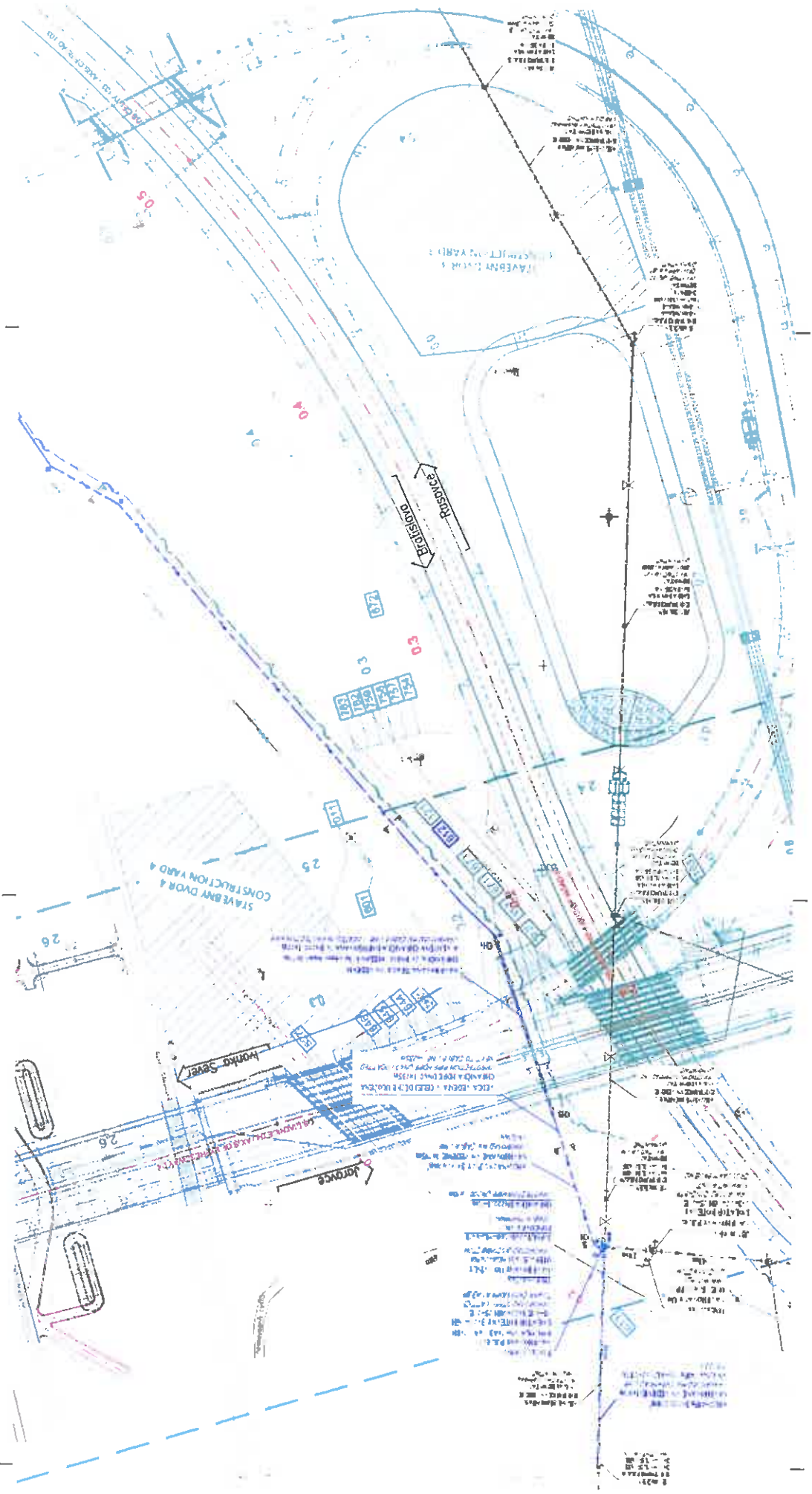
Koncesionár

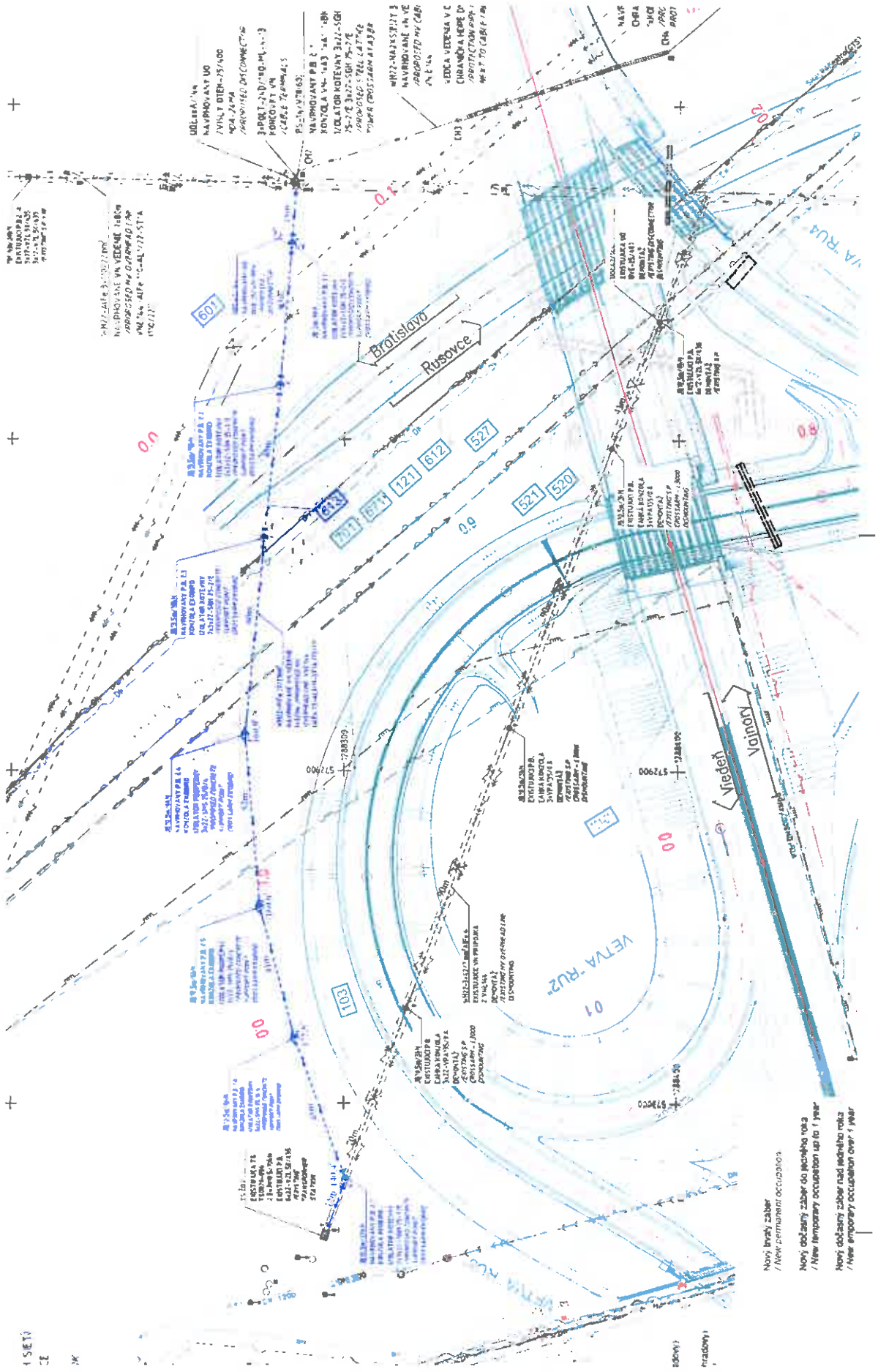
meno : Jaime Platon Lamela Pascua

funkcia: vedúci organizačnej zložky Zero Bypass Limited, na základe plnej moci

**Príloha 1 – Grafické znázornenie preložky SO610, SO611,
SO612, SO613**

Diaľnica D4 Bratislava, Jarovce – Ivanka sever
SO612 - Preložka vzdušného vedenia VN 22 kv I.č. 144 v km 2,400 D4
ZAKRESLENIE PŮVODNEJ A PRELOŽENEJ TRASY LINKY Č.144





Nový trvalý zaber
/ New permanent occupation

Nový dočasný zaber do jedného roka
/ New temporary occupation up to 1 year

Nový dočasný zaber nad jedného roka
/ New temporary occupation over 1 year

**Príloha 2 – Vzor zmluvy o zriadení vecného bremena
v prospech tretej osoby**

VZOR ZMLUVY O ZRIADENÍ VECNÝCH BREMIEN V PROSPECH TRETEJ OSOBY
(zriaďovaných podielovými spoluvlastníkmi pozemku / v prospech Západoslovenská distribučná, a.s. ako držiteľa
povolenia / z dôvodu realizácie preložky elektroenergetických zariadení)

ZMLUVA O ZRIADENÍ VECNÉHO BREMENA V PROSPECH TRETEJ OSOBY
uzatvorená podľa § 151n a nasl. v spojení s § 50 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších
predpisov (ďalej len „zmluva“)

1. ZMLUVNÉ STRANY

V PRÍPADE FO:

, rodné priezvisko

Trvalý pobyt:

Dátum narodenia:

Rodné číslo:

IBAN:

(ďalej len ako „povinný1“)

V PRÍPADE PO:

Sídlo:

Zapísaná v:

Obchodný register Okresného súdu

oddiel: , vložka číslo: [alt.1: Živnostenský register Obvodného
úradu v , číslo:] [alt.2: (iný register)]

Zastúpená:

- člen predstavenstva [alt.1: konateľ], [alt.2: (iný štatutárny
orgán)]

(splnomocnenec na základe plnomocenstva zo dňa)

- člen predstavenstva [alt.1: konateľ], [alt.2: (iný štatutárny
orgán)]

(splnomocnenec na základe plnomocenstva zo dňa)

IČO:

IČ DPH:

Údaje k DPH:

Subjekt je [alt.: nie je] v tejto transakcii považovaný za zdaniteľnú osobu
v zmysle §3 ods. 4 zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z príjmov v platnom
znení

IBAN:

(ďalej len ako „povinný2“)

V PRÍPADE MIEST:

Sídlo:

Zastúpená:

- primátor

IČO:

IČ DPH:

Údaje k DPH:

Subjekt je [alt.: nie je] v tejto transakcii považovaný za zdaniteľnú osobu
v zmysle §3 ods. 4 zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z príjmov v platnom
znení

IBAN:

(ďalej len ako „povinný3“)

V PRÍPADE OBCÍ:

Sídlo:

Zastúpená:

- starosta

IČO:
IČ DPH:
Údaje k DPH:

Subjekt je [alt.: nie je] v tejto transakcii považovaný za zdaniteľnú osobu v zmysle §3 ods. 4 zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z príjmov v platnom znení

IBAN:

(ďalej len ako „povinný 4“)

(povinný 1 povinný2, povinný3 a povinný4 ďalej spoločnej aj ako „povinní“)

a

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

Sídlo: Dúbravská cesta 14, 841 04 Bratislava
Zapísaná v: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I.,
oddiel: Sa, vložka číslo: 3518/B
Zastúpená: Ing. Ján Ďurišin - predseda predstavenstva a generálny riaditeľ
Ing. Ladislav Dudáš, PhD. - podpredseda predstavenstva
IČO: 35 919 001
DIČ: 2021937775
IČ DPH: SK2021937775
Bankové spojenie:

IBAN:

SWIFT kód:

(ďalej ako „NDS“)

(povinný a NDS ďalej spoločne len ako „Zmluvné strany“ a jednotlivito „Zmluvná strana“)

uzatvárajú nasledujúcu zmluvu o zriadení vecného bremena v prospech tretej osoby – oprávneného z vecného bremena, ktorým je spoločnosť Západoslovenská distribučná, a.s., so sídlom Čulenova 6, 816 47 Bratislava, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo: 3879/B, IČO: 36 361 518 (ďalej aj ako „oprávnený“).

Preambula

NDS podľa ust. § 8 ods. 6 zákona č. 639/2004 o Národnej diaľničnej spoločnosti a o zmene a doplnení zákona č. 135/1961 Zb. o pozemných komunikáciách v znení neskorších predpisov podľa podmienok dohodnutých v Dohode uzatvorenej medzi NDS a Ministerstvo dopravy a výstavby Slovenskej republiky zo dňa 17. 07. 2017 vykonáva činnosti súvisiace s prípravou výstavby koncesných ciest a činnosti súvisiace s plnením záväzkov štátu vyplývajúcich z koncesných zmlúv uzavretých medzi štátom a koncesionárom.

V zmysle vyššie uvedeného NDS zabezpečuje majetkovoprávne usporiadanie nehnuteľností potrebné pre realizáciu stavby **Diaľnica D4 Bratislava, Jarovce - Ivanka sever**, ktorej investorom a stavebníkom je Ministerstvo dopravy a výstavby Slovenskej republiky.

2. ÚVODNÉ USTANOVENIA

2.1 Povinní sú podielovými spoluvlastníkmi nasledovných nehnuteľností – pozemkov:

Parcelné	Register	LV č.	Výmera	Druh pozemku	Katastrálne	Obec	Okres
----------	----------	-------	--------	--------------	-------------	------	-------

číslo	KN	v m2	územie

(ďalej aj ako „zaťažená nehnuteľnosť“ [[alt.: v prípade použitia ods. 2.2 v čl. 2: „pôvodný pozemok“](#)]).

[[alternatíva 1 - ak zaťažená nehnuteľnosť alebo pôvodný pozemok sa nachádza v jednom katastrálnom území ods. 2.1. môže znieť aj nasledovne:](#)

- 2.1 Povinní sú podielovými spoluvlastníkmi nasledovných nehnuteľností – pozemkov v katastrálnom území , obec , okres :

Parcelné číslo	Register KN	LV č.	Výmera v m2	Druh pozemku
----------------	-------------	-------	-------------	--------------

(ďalej aj ako „zaťažená nehnuteľnosť“ [[alt.: v prípade použitia odseku 2.2 v čl. 2: „pôvodný pozemok“](#)]).

- 2.2 Geometrickým plánom číslo , vyhotoviteľ , overeným pod číslom dňa , ktorý tvorí prílohu tejto zmluvy a je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, bol z pôvodného pozemku odčlenený nový pozemok s parc. č. o výmere m², druh pozemku (ďalej aj ako „zaťažená nehnuteľnosť“).

(Pozn.: ods. 2.2 sa použije v prípade, ak z dôvodu zriadenia vecného bremena bude z pôvodného pozemku odčlenený nový pozemok a novovytvorený pozemok bude zaťažený vecným bremenom v celom rozsahu)

- 2.3 Povinní sú podielovými spoluvlastníkmi zaťaženej nehnuteľnosti v nasledovných spoluvlastníckych podieloch:

- povinný1 v spoluvlastníckom podiele ,
- povinný2 v spoluvlastníckom podiele ,
- povinný3 v spoluvlastníckom podiele .

- 2.4 Oprávnený je držiteľom povolenia na podnikanie v elektroenergetike v rozsahu distribúcia elektriny vydaného rozhodnutím Úradu pre reguláciu sieťových odvetví (ďalej aj ako „povolenie“) a zabezpečuje prevádzkovanie distribučnej sústavy na vymedzenom území, na ktorom sa nachádza aj zaťažená nehnuteľnosť.

- 2.5 Investor je investorom stavby s názvom „Diaľnica D4 Bratislava, Jarovce - Ivanka sever“ (ďalej aj ako „stavba investora“), ktorej súčasťou sú okrem iných stavebných objektov aj stavebné objekty, ktorých predmetom sú preložky elektroenergetických stavieb a zariadení distribučnej sústavy oprávneného (ďalej aj ako „preložka“).

- 2.6 Výstavba stavby investora bola povolená stavebným povolením č. 05229/2017/C240-SCDPK/41077 z 05.06.2017 vydaným stavebným úradom Ministerstvo dopravy a výstavby Slovenskej republiky, sekcia cestnej dopravy a pozemných komunikácií, odbor špeciálny stavebný úrad pre diaľnice, dňa 05.06.2017, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 06.09.2017.

- 2.7 Úpravu práv a povinností pri realizácii preložky si investor a oprávnený dohodli v zmluve o vykonaní preložky elektroenergetického zariadenia ev. č. oprávneného 1613100021-ZoVP uzavretej dňa medzi investorom a oprávneným (ďalej aj ako „zmluva o preložke“), pričom v súlade s článkom VI.. ods. 8. zmluvy o preložke a § 45 zákona č. 251/2012 Z. z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov platí, že preložkou sa nemení vlastnícke právo k elektroenergetickým stavbám a zariadeniam distribučnej sústavy oprávneného, ktoré sú predmetom preložky. Zmluvou o preložke sa investor zároveň zaviazal oprávnenému zabezpečiť mu práva zodpovedajúce vecným bremenám k časti zaťaženej nehnuteľnosti tak, ako je ďalej uvedené v tejto zmluve, pričom sa oprávnenému zároveň zaviazal, že za oprávneného prevezme všetky záväzky na úhradu odplaty za zriadenie takýchto práv povinnému a že bude znášať všetky náklady s tým spojené.

- 2.8 V rámci preložky budú na zaťaženú nehnuteľnosť umiestnené nasledovné elektroenergetické stavby a zariadenia distribučnej sústavy oprávneného, ktoré budú vybudované investorom v súlade so stavebným povolením:

- a) vzdušné VN (22 kV) vedenie,
- b) podzemné káblové VN (22 kV) vedenie,

vrátane zariadení súvisiacich a potrebných na ich prevádzku (ďalej aj ako „elektroenergetické zariadenia“).

(Pozn.: vybrať typ nových preložených elektroenergetických zariadení, ktoré budú na základe zmluvy o preložke na zaťaženej nehnuteľnosti vybudované)

- 2.9 Elektroenergetické zariadenia sa nachádzajú na časti zaťaženej nehnuteľnosti v rozsahu vyznačenom v geometrickom pláne na zameranie vecného bremena č. _____ zo dňa _____, vyhotoviteľ _____, overeným pod číslom _____ dňa _____ (ďalej aj ako „geometrický plán“) ako:
- | | | | | | |
|----|------|----------|----------------------------------|---------|-------|
| 1) | diel | o výmere | m ² – pozemok reg. KN | parc.č. | _____ |
| 2) | diel | o výmere | m ² – pozemok reg. KN | parc.č. | _____ |
| 3) | diel | o výmere | m ² – pozemok reg. KN | parc.č. | _____ |
- Kópia časti geometrického plánu týkajúcej sa zaťaženej nehnuteľnosti tvorí prílohu tejto zmluvy a je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

3. ZRIADENIE VECNÝCH BREMIEN

- 3.1 Povinní ako podieloví spoluvlastníci zaťaženej nehnuteľnosti zriaďujú touto zmluvou v prospech oprávneného vecné bremeno in personam, predmetom ktorého je povinnosť povinných ako podielových spoluvlastníkov zaťaženej nehnuteľnosti strpieť na časti zaťaženej nehnuteľnosti v rozsahu vyznačenom v geometrickom pláne ako koridor vecného bremena :
- a) zriadenie a uloženie elektroenergetických zariadení;
- b) užívanie, prevádzkovanie, údržbu, opravy, úpravy, rekonštrukcie, modernizácie a akékoľvek iné stavebné úpravy elektroenergetických zariadení a ich odstránenie;
- (ďalej aj ako „vecné bremeno“) za podmienok ďalej dohodnutých v tejto zmluve.
- 3.2 Oprávnený vecné bremeno prijíma.

4. ODPLATA A SPÔSOB JEJ ÚHRADY

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že povinní zriaďujú vecné bremeno podľa tejto zmluvy za jednorazovú odplatu vo výške _____,- €, slovom : Euro za 1 m² výmery zameraného vecného bremena vymedzeného geometrickým plánom, t.j. vecné bremeno vymedzené geometrickým plánom o výmere _____ m² celkom vo výške _____,- €, slovom : Euro. Podkladom pre určenie výšky odplaty bol Znalecký posudok č. _____ zo dňa _____ vypracovaný odborne spôsobilou osobou _____.
- [alternatíva 1 -ak sa v zmluve dohodne bezodplatné zriadenie vecného bremena, ods. 4.1 bude znieť:
- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že povinní zriaďuje vecné bremeno podľa tejto zmluvy bezodplatne.]
- (Pozn.: v prípade bezodplatného zriadenia vecného bremena sa nepoužije ods. 4.2, ods. 4.3 a ods. 4.4)*
- 4.2 Jednorazovú odplatu dohodnutú v článku 4, odsek 4.1 tejto zmluvy si rozdelia povinní podľa zodpovedajúceho spoluvlastníckeho podielu, ktorý prislúcha jednotlivým spoluvlastníkom zaťaženej nehnuteľnosti, nasledovne:
- | | | |
|---------------------------------------|-------------------------|------------|
| ➤ povinný1 v spoluvlastníckom podiele | – jednorazová odplata = | _____,- €, |
| ➤ povinný2 v spoluvlastníckom podiele | – jednorazová odplata = | _____,- €, |
| ➤ povinný3 v spoluvlastníckom podiele | – jednorazová odplata = | _____,- €. |
- 4.3 K sume odplaty bude pripočítaná suma DPH vo výške vyplývajúcej z príslušných platných právnych predpisov.
- (Pozn.: ods. 4.3. sa nepoužije v prípade ak povinní a investor nie sú platcami DPH a v prípade bezodplatného zriadenia vecného bremena)*
- 4.4 Zmluvné strany sa dohodli, že odplatu dohodnutú v tejto zmluve [s príslušnou sumou DPH] *(Pozn.: text v hranatej zátvorke sa použije v prípade použitia ods. 4.3)* NDS [zaplatí povinným na základe faktúr vystavených povinnými do 15 (pätnástich) kalendárnych dní odo dňa vydania rozhodnutia o povolení vkladu vecného bremena podľa tejto zmluvy do katastra nehnuteľností v prospech oprávneného. Faktúry budú splatné minimálne do 30 (tridsiatich) kalendárnych dní od ich doručenia do sídla spoločnosti NDS
- [alternatíva 1 - spôsob úhrady jednorazovej odplaty v prípade, ak povinnými sú FO:
- 4.4 Zmluvné strany sa dohodli, že odplatu dohodnutú v tejto zmluve NDS[alt.: koncesionár] zaplatí povinným do 30 (tridsiatich) kalendárnych dní odo dňa obdržania rozhodnutia o povolení vkladu vecného bremena podľa tejto zmluvy do katastra nehnuteľností v prospech oprávneného na čísla účtov povinných uvedené v čl. 1 tejto zmluvy [alt.: poštovou poukážkou na adresy povinných uvedené v čl. 1 tejto zmluvy.]
- 4.5 Zmluvné strany sa dohodli, že [zaplacením odplaty podľa článku 4, odsek 4.1 tejto zmluvy] *(Pozn.: v prípade zriadenia bezodplatného vecného bremena sa text v hranatej zátvorke nahradí nasledovným textom: uzatvorením tejto zmluvy)* budú vysporiadané všetky nároky povinných vyplývajúce zo zriadenia

vecného bremena podľa tejto zmluvy, vrátane nárokov povinných na jednorazovú náhradu za zriadenie zákonných vecných bremien, nútené obmedzenie užívania zaťaženej nehnuteľnosti a nútené obmedzenie užívania zaťaženej nehnuteľnosti povinnými v ochrannom pásme elektroenergetických zariadení podľa § 11 zákona č. 251/2012 Z. z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov, a že si povinní nebudú z tohto titulu uplatňovať žiadne ďalšie nároky voči oprávnenému. Týmto nie je dotknutý nárok povinných na náhradu škody, ak im vznikne po podpise tejto zmluvy porušením povinností oprávneného pri výkone práv vyplývajúcich z vecných bremien.

5. OSOBITNÉ VYHLÁSENIA ZMLUVNÝCH STRÁN

5.1 Povinní vyhlasujú, že:

- a) sú oprávnení nakladať so zaťaženou nehnuteľnosťou rozsahu potrebnom pre platné uzavretie tejto zmluvy,
- b) nie sú podané žiadne návrhy na vklad akýchkoľvek práv k zaťaženej nehnuteľnosti do katastra nehnuteľností a neexistujú žiadne faktické alebo právne prekážky, ktoré by bránili uzavrieť túto zmluvu a vykonávať práva zodpovedajúce vecným bremenám oprávneným,
- c) zaťaženú nehnuteľnosť nadobudli v súlade s platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky a žiadna tretia osoba si neuplatňuje a ani nemôže uplatňovať akékoľvek nároky k zaťaženej nehnuteľnosti,
- d) povinní ako podieloví spoluvlastníci zaťaženej nehnuteľnosti nie sú účastníkmi žiadneho súdneho alebo iného sporu týkajúceho sa resp. súvisiaceho so zaťaženou nehnuteľnosťou.

5.2 Zriadenie vecných bremien v prospech oprávneného bolo schválené Mestským [*alt.:* Obecným] zastupiteľstvom na zasadnutí dňa . Kópia **zápisnice zo zasadnutia Mestského [*alt.:* Obecného] zastupiteľstva zo dňa [*alt.:* výpisu z uznesenia Mestského [*alt.:* Obecného] zastupiteľstva číslo**] tvorí prílohu tejto zmluvy a je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

(Pozn.: ods. 5.2 sa použije v prípade, ak predmetom zmluvy je majetok miest alebo obcí, prip. vyšších územných celkov)

5.3 Povinní berú na vedomie, že v súvislosti so zriadením a uložením elektroenergetických zariadení vzniká podľa § 43 zákona č. 251/2012 Z. z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov ochranné pásmo elektroenergetických zariadení.

5.4 Povinní berú na vedomie, že oprávnený môže poveriť na výkon činností uvedených v čl. 3 ods. 3.1 tejto zmluvy tretie osoby.

5.5 Povinní berú na vedomie, že zriadením a uložením elektroenergetických zariadení vzniká oprávnenému podľa § 11 ods. 1 písm. a) zákona č. 251/2012 Z. z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov právo vstupovať na zaťaženú nehnuteľnosť v rozsahu a spôsobom nevyhnutným na výkon povolenej činnosti.

5.6 Zmluvné strany sa dohodli, že oprávnený môže umiestňovať na zaťaženú nehnuteľnosť ďalšie elektroenergetické zariadenia alebo vykonávať údržbu, opravy, úpravy, rekonštrukcie, modernizácie a akékoľvek iné stavebné úpravy elektroenergetickej stavby ako aj ďalších elektroenergetických zariadení na zaťaženej nehnuteľnosti v rámci koridoru vecného bremena určeného geometrickým plánom, bez náhrady za strpenie umiestnenia ďalšieho elektroenergetického zariadenia v rámci koridoru vecného bremena na zaťaženej nehnuteľnosti, ak nedôjde k takej stavebnej úprave, ktorá sa môže dotknúť existujúcich stavieb povinných.

6. VZNIK VECNÝCH BREMIEN A DOBA ICH TRVANIA

6.1 Vecné bremeno podľa tejto zmluvy sa zriaďujú na dobu neurčitú. Oprávnený nadobudne práva zodpovedajúce vecnému bremenu podľa tejto zmluvy povolením vkladu vecného bremena v prospech oprávneného do príslušného katastra nehnuteľností.

6.2 Zmluvné strany sa dohodli, že návrh na vklad vecného bremena podľa tejto zmluvy (spolu s dokumentáciou a všetkými prílohami, ktoré vyžadujú príslušné právne predpisy) podá NDS, pričom povinní týmto výslovne poverujú NDS na podanie takéhoto návrhu na vklad, ako aj na prípadné dopĺňanie návrhu na vklad, nahliadanie do spisu a podávanie informácií. 6.3 Všetky náklady spojené s katastrálnym konaním vo veci vkladu vecného bremena do katastra nehnuteľností podľa zmluvy, vrátane správneho poplatku za katastrálne konanie vo veci vkladu vecného bremena bremien do katastra nehnuteľností, znáša po dohode zmluvných strán v plnej výške NDS

7. PREVOD A PRECHOD PRÁV A POVINNOSTÍ

7.1 Vecné bremeno zriadené touto zmluvou je spojené s vlastníctvom zataženej nehnuteľnosti a prechádza s vlastníctvom zataženej nehnuteľnosti na každého jej nadobúdateľa. Na vylúčenie pochybností, ak dôjde k rozdeleniu zataženej nehnuteľnosti, bude vecné bremeno viazané na novovzniknutých parcelách v rovnakom rozsahu, ako to vyplýva z tejto zmluvy vo vzťahu k zataženej nehnuteľnosti.

8. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

8.1 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami. Ak je však ktorákoľvek zo zmluvných strán povinná osoba podľa § 2 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) (ďalej aj ako „Zákon o slobode informácií“), táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení. Zmluvné strany berú na vedomie, že podľa § 50 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov sa na platnosť tejto zmluvy vyžaduje súhlas oprávneného. Na uvedený účel dňom platnosti tejto zmluvy je dátum súhlasu oprávneného s touto zmluvou. Ak je ktorákoľvek zo zmluvných strán ako povinná osoba podľa § 2 Zákona o slobode informácií povinná zverejniť túto zmluvu v súlade s § 5a Zákona o slobode informácií, tak ju zverejní najneskôr do 15 (pätnástich) kalendárnych dní odo dňa jej platnosti. Takáto zmluvná strana je povinná doručiť druhej zmluvnej strane a oprávnenému písomné potvrdenie o zverejnení tejto zmluvy do 10 (desiatich) kalendárnych dní odo dňa jej zverejnenia.

8.2 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú:

Príloha č. 1 – Kópia časti geometrického plánu č.

Príloha č. 2 – Kópia zápisnice zo zasadnutia Mestského [*alt.*: Obecného] zastupiteľstva zo dňa [*alt.*: výpisu z uznesenia Mestského [*alt.*: Obecného] zastupiteľstva číslo]

8.3 Vzťahy zmluvných strán založené touto zmluvou, ktoré zmluva výslovne neupravuje, sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatných platných právnych predpisov Slovenskej republiky.

8.4 V prípade, že ktorékoľvek ustanovenie tejto zmluvy bude súdom alebo príslušným štátnym orgánom z akéhokoľvek dôvodu prehlásené za neplatné, nedostatočne určité alebo nevykonateľné, zmluvné strany sa zaväzujú odstrániť dodatkom tejto zmluvy takúto neplatnosť, nedostatočnú určitosť alebo nevykonateľnosť takým spôsobom, aby bol zmysel tejto zmluvy naplnený.

8.5 Akékoľvek zmeny tejto zmluvy je možné vykonať výlučne na základe písomnej dohody zmluvných strán formou písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.

8.6 Zmluva je vyhotovená v (slovom:) rovnopisoch, pričom každá zo zmluvných strán obdrží po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy po 1 (slovom: jednom) rovnopise, oprávnený obdrží po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy 1 (slovom: jeden) rovnopis, a pre účely povolenia vkladu vecných bremien do katastra nehnuteľností budú použité 2 (slovom: dva) rovnopisy zmluvy.

8.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, zmluvu uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, zmluva nebola uzatvorená v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu ju podpisujú.

Povinný1

V dňa

podpis :

meno :

funkcia :

(uviesť názov spoločnosti)

Povinný2

V dňa

podpis :

meno :

funkcia :

(uviesť názov spoločnosti)

Povinný3

V dňa

Povinný4

V dňa

podpis :
meno :
funkcia :
(uviest názov spoločnosti)

podpis :
meno :
funkcia :
(uviest názov spoločnosti)

NDS

2

V dňa

podpis :
meno :
funkcia :
(uviest názov spoločnosti)

podpis :
meno :
funkcia :
(uviest názov spoločnosti)

Súhlas tretej osoby (oprávneného) s touto zmluvou ev. č. :

V Bratislave dňa

podpis :
meno : JUDr. Szabolcs Hodosy
funkcia : vedúci úseku riadenia investícií
Západoslovenská distribučná, a.s.

podpis :
meno : Ing. Xénia Albertová
funkcia : vedúca riadenia vlastníckych vzťahov
Západoslovenská distribučná, a.s.

**Príloha 3 – Protokoly o technickom odovzdaní a prevzatí
stavby/stavebného objektu pre SO610, SO611, SO612,
SO613**

Objednávateľ/Client Názov a Sídlo/Name and Address: D4R7 Construction s.r.o. Odborárska 21 831 02 Bratislava	Protokol o technickom odovzdaní a prevzatí stavby/Stavebného objektu (alebo jej dokončenej časti)	
	Protocol on Technical Handover of works/building object (or its completed part)	
	Číslo zápisu / Number of the report	D4R7-D4JS-6100000-R-EL-TIT-000_X
Dátum začatia preberacieho konania /Commencement date of the handover procedure: 02.06.2018	Názov stavby/Construction project: D4/R7 PPP, Diaľnica D4 Bratislava, Jarovce - Ivánka sever D4/R7 S1, D4JS	
Názov stavebného objektu/Name of construction object SO 610 Preložka kábelového vedenia VN 22kV I.č. 464 v km 0.140 D4		
Popis odovzďovaných stavebných objektov/Description of objects that are being handed-over:		
Účel a technický opis (Diela alebo časť Diela) / Purpose and technical description of the Works (or part of the Works)		
Existujúce kábelové (podzemné) VN (22kV) vedenie – linka č.464 (nové číslo linky 161) križuje projektovanú D4 v km 0.140. Z dôvodu zabezpečenia bezpečnosti VN vedenia a podmienok stanovených v STN je nutná realizácia preložky časti VN vedenia v dotknutej lokalite. / Existing cable (underground) high voltage (22kV) lines - line no 464 (the new line number 161) crosses the designed D4 in km 0.140. In order to ensure the safety of the HV lines in order to ensure the safety of the NN lines and conditions set out in STN the need to implement the relocation of part of the HV lines in the affected area		
Demonitáž /disassembly Existujúce VN vedenie WH22-AXEKCEY 3x1x240mm2 – podzemné vedenie. Dĺžka demontovaného vedenia 150m. / Existing HV lines WH22-AXEKCEY 3x1x240mm2 - Underground lines		
Nové zariadenia / New Items : Navrhované VN vedenie WH22 – NA2XS(F)2Y 3x1x240mm2 – podzemné vedenie. Dĺžka navrhovaného vedenia 165m. Objekt vedení TS11 – TS1122, VN spojka – POLJ-24/1x120-240-3ks. chránička KORUGOVANÁ, DN200, l=1x70m, l=1x30m, chránička čierne HDPE DN40 l=160, predčísaná rúry-CPOSN12 do DN300mm 2xš=65, VN koncovky-POLT-24D/1X1-ML-4-13-3ks T adaptéry VN-RICS 5143-3ks/Proposed HV line WH22 – NA2XS(F)2Y 3x1x240mm2 – cable lines. Length of proposed lines 165. Cable lines objects TS1123-TS1122 HV connector-POLT-J-24 1x120-240-3pieces. Protection-CORRUGATED DN200 l=1x70m l=1x30m Black protection pipe HDPE DN40, l=160. Extruding of PIPELIFE CPOSN12 pipe to DN300mm, 2xš=65. HV cable ends- POLT-24D/1X1-ML-4-13-3; eces T adaptors HV- RICS 5143-3pieces		
Zhotoviteľ / Contractor Názov a Sídlo / Name and Address HI - TECH ELEKTRO s.r.o. Adonska 5400 929 01 Dunajská Streda	Zodpovedný stavbyvedúci / Responsible Site manager: 	
Generálny projektant / General designer: DOPRAVOPROJEKT a.s. Komárňanska 24 832 03 Bratislava 3	Projektant úcelových častí / Responsible designer: 	
Stavebné povolenie číslo / Building Permit number.:		
05229/2017/C240-SUD:47077	zo dňa/dated: 05.06.2017	vydal / issued by: M. Ministerstvo dopravy a výstavby SR sektora cestnej dopravy a pozemných komunikácií, odbor špeciálnej stavebnej úrad pre diaľnice
Zmena stavebného povolenia číslo / Change of Build. Permit number:		
	zo dňa/dated:	vydal / issued by:
Zmluva o dielo č./Contract of Work no.:		
ZaD SUB2018_056/25.04.18	zo dňa/dated:	20.07.2018 vrátane: 0 dodatiek
Dátum začatia prác podľa zmluvy/The works commencement date: 29.05.2018	Dátum dokončenia prác / Final completion date: 02.08.2018	
Dôvody nedodržania lehôt začatia a dokončenia prác / Reasons for not meeting the deadlines for final completion of the works:		
Odchytky od dokumentácie overenej stavebným úradom a ich zdôvodnenia/Deviations of documentation verified by Building office and their reasoning :		
Súpis nedorobkov a nedostatkov zrejmych pri odovzdaní a prevzatí /The summary of flaws detected on part the of work:		
Súpis nedorobkov a nedostatkov/ Summary of flaws and outstanding works		
Dohoda o opatreniach a lehotách na odstránenie nedorobkov a nedostatkov / Agreement on measures and dates for removal of deficiencies:		
Dohoda o zabezpečení prístupu zhotoviteľa do objektu s cieľom odstrániť nedorobky a nedostatky / Agreement on provision of access of contractor on site in order to remove deficiencies:		
Termín vyprázdenia staviska po ukončení realizácie diela /The date of clearing the construction site:		
02.08.2018		
Ďalšie dohodnuté podmienky/Other agreed conditions:		
Prevod vlastníckeho práva bude predmetom osobitnej zmluvy medzi Verejným obstarávateľom (Ministerstvo dopravy a výstavby SR) ako stavebníkom a Budúcim vlastníkom (Vlastníkom vyvolanej úpravy) pričom táto zmluva zmluvné strany uzatvoria po právoplatnom kolegiátnom rozhodnutí k dielu v zmysle stavebného zákona.		
The transfer of the ownership right shall be the subject of a separate contract between the Public Authority (the Ministry of Transport and Construction of the Slovak Republic) as the constructor and the Future Owner (the Owner of the Transfer Element) and the contractual parties shall enter into the subjected contract after obtaining the valid and effective final occupation permit for the works, pursuant to the Building Act.		
Rozsah odovzdanej a prevzatej dokumentácie/The scope of the handed-over and taken-over documentation:		
1. Popis prebratých stavebných objektov / Description of taken-over building objects		
2. Geodetické zamerania / Geodetic surveying		
3. Dokumentácia skutočného vyhotovenia / As Built Documents		

4. Elaborát kvality / Quality report 5. Kópie stavebných denníkov / Copies of the site diaries			
Odozvaná a prevzatá písomná doklady vydané v priebehu realizácie stavby / handed-over and taken-over written documents issued during the construction's execution:			
Záručná doba (konečný dátum)/Warranty period (termination date): Stavebné práce / Construction works 36 mesiacov po ukončení prepoja			
Zipsa príloh, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto prílohy/Summary of schedules that comprise an inseparable part of this schedule Súpis nedorobkov a nedostatkov - príloha č. 1 / Summary of flaws and outstanding works - schedule no. 1			
Vyjadrenie účastníkov preberacieho konania/Statement of the handover procedure's participants:: Strany protokolu sa dohodli, že dňom podpisu tohto protokolu Zhotoviteľ odovzdáva dielo alebo jeho dokončenú časť, ktorá je predmetom tohto protokolu Objednávateľovi a zároveň ho Objednávateľ odovzdáva do prevádzky a údržby Budúcemu užívateľovi pričom Budúci užívateľ od tohto dňa znáša všetky náklady spojené s prevádzkou a údržbou diela, ktorý je predmetom odovzdania podľa tohto protokolu. The parties of the protocol agreed that on the date of signing of the protocol, the Contractor shall hand over the works or its completed part (while the works are the subject of this protocol) to the Client and, concurrently, the Client is handing over the works for the purposes of putting the works into operation and maintenance to be done from the side of the Future User, while from such date the Future User shall bear all costs related to the operation and maintenance of the works, which is the subject of the handover according to this protocol.			
Dátum ukončenia preberacieho konania / The date of the termination of the handover proceedings:			
	Meno a priezvisko/Names and surnames	Funkcia/Position	Podpis/Signature
Zástupcovia Zhotoviteľa /Representatives of the Contractor		stavbyvedúci HI-TECH Elektro s.r.o.	
Zástupcovia Objednávateľa / Representatives of the Client		stavbyvedúci D4R7 Construction, s.r.o.	
Zástupcovia Budúceho vlastníka / Representatives of Future owner		Špecialista správy energetických zariadení ZSDI	
Ostatní účastníci konania/Other participants of the proceeding			
Zástupca Verejného obstarávateľa alebo Technický zástupca Representative of Public Authority or Technical Representative			
Príslušná inštitúcia Relevant Authority			
Poznámka: V zmysle čl. 20 10 Koncesnej zmluvy / čl. 19 18, 19.19 EPC Zmluvy zástupcovia relevantných Príslušných inštitúcií a/alebo Verejného obstarávateľa nie sú stranami technického odovzdania. In line with cl. 20 10 of the Concession Agreement / cl. 19 18, 19.19 EPC Contract, the representatives of the Relevant Authority and/or the Public Authority are not a parties of the technical handover procedure			
Počet vyhotovení zápisu/Number of copies of the report:		8 vyhotovení / 8 copies	
Rozdeľovník/Distribution list: 1. Objednávateľ / The Client - D4R7 Construction, s.r.o., 8 ks 2. Zhotoviteľ / The Contractor - HI - TECH ELEKTRO a r.o., 1ks 3. Majiteľ / Future owner - ZSDI s.s., 1ks			

Príloha č. 1 k zápisu Schedule no. 1 to the report D4R7-D4JS-610000-R-EL-TTT-000_X		Súpis nedorobkov a nedostatkov Summary of flaws and outstanding works	
Názov stavby/Construction project: D4/R7 PPP, Diaľnica D4 Bratislava, Jarovce - Ivánka sever D4/R7 S1, D4JS			
Názov stavebného objektu / Name of construction object SO 610 Preložka kábelového vedenia VN 22kV I.č. 464 v km 0.140 D4			
Zoznam nedorobkov a nedostatkov / List of flaws and outstanding works:			
Číslo / Number	Názov / Name	Umiestnenie / Location	
	Bez závad / No defects		
Dohodnutý termín na odstránenie nedorobkov a nedostatkov / Agreement on			
	Meno a priezvisko/Names and	Funkcia/Position	Podpis/Signature
Zástupcovia Zhotoviteľa / Representatives of the Contractor		stavbyvedúci HI - TECH ELEKTRO r s o	
Zástupcovia Objednávateľa / Representatives of the Client		stavbyvedúci D4R7 Construction, s r o	
Zástupcovia Budúceho vlastníka / Representatives of Future owner		Špecialista správy energetických zariadení ZSDI	

Objedávateľ/Client	Protokol o technickom odovzdaní a prevzatí stavby/Stavebného objektu (alebo jej dokončenej časti)		
Názov a Sídlo/Name and Address D4R7 Construction s.r.o. Odborárska 21 831 02 Bratislava	Protocol on Technical Handover of works/building object (or its completed part)		
	Číslo zápisu / Number of the report	D4R7-D4JS-6110000-R-EL-TIT-000_X	
Dátum začatia preberacieho konania /Commencement data of the handover procedure: 25.07.2018	Názov stavby/Construction project: D4/R7 PPP, Diaľnica D4 Bratislava, Jarovce - Ivánka sever D4/R7 S1, D4JS		
Názov stavebného objektu/Name of construction object SO 611 Preložka vzdušného vedenia VN 22kV i.č. 161 v km 1.700 D4			
Popis odovzďavaných stavebných objektov/Description of objects that are being handed-over:			
<p>Účel a technický opis (Diela alebo časť Diela) / Purpose and technical description of the Works (or part of the Works) Existujúce vzdušné VN (22kV) vedenie - linka č. 161 (nové číslo linky 161) kríži projektovanú D4 v km 1,700. Z dôvodu zabezpečenia bezpečnosti VN vedenia a podmienok stanovených v STN je nutná realizácia preložky časti VN vedenia v dotknutej lokalite. / Existing cable (underground) high voltage (22kV) lines - line no.464 (the new line number 161) crosses the designed D4 in km 0.140. In order to ensure the safety of the HV lines in order to ensure the safety of the NN lines and conditions set out in STN the need to implement the relocation of part of the HV lines in the affected area.</p> <p>Demontáž / disassembly: Existujúce VN vedenie: WH22-3x1x120mm² ALFe6 - nadzemné vedenie. Dĺžka demonitovaného vedenia 185m. Objekty na vedení: Stožiar prehradový oceľový MR12m/30kN - 1ks, Stĺp betónový JB10, 5m/6kN - 3ks, Stĺp betónový JB10, 5/10kN - 2ks, Úsekový odpojovač (odpínač): OVE-25/400-PPN - 1ks/Existing HV line: WH22-3x1x120mm² ALFe6 - overhead lines. Overhead lines objects: Steel lattice tower MR12m/30kN - 1piece, Concrete support point: JB10, 5/6kN - 3pieces Concrete support point: JB10, 5m/10kN - 2pieces, Disconnecter: OVE-25/400-PPN - 1pieces</p> <p>Nová zariadenia / New items: Navrhované VN vedenie: WH22 - NA2XS(F)2Y 3x1x240mm² - podzemné vedenie. Dĺžka navrhovaného vedenia 235m. Objekty vedení: Chránička KORUGOVANÁ, 2xDN200=1x2x24m, Chránička PVC, KG hrdlo, 2xDN300, 1x2x75m, Chránička korugovaná, DN200, 1x1x6m, 1x2x10m, Chránička HDPE čierna 1xDN40, 1x235m / Proposed HV line: WH22-NA2XS(F)2Y 3x1x240mm² - cable lines, Length of proposed lines: 235m, Overhead lines objects: Protection pipe CORRUGATED, 2xDN200, 1x2x24, Protection pipe PVC, KG pipe, 2xDN300, 1x2x75m, Protection pipe HDPE black color, 1xDN40, 1x235m</p>			
Zhotoviteľ / Contractor Názov a Sídlo / Name and Address HI - TECH ELEKTRO s.r.o. 5400 Dunajská Streda	Adorská 929 01	Zodpovedný stavbyvedúci / Responsible Site manager:	
Generálny projektant / General designer: DOPRAVOPROJEKT s.s. Kominárska 2,4 832 03 Bratislava 3	Projektant/ ucelených častí / Responsible designer:		
Stavebné povolenie číslo / Building Permit number.:		zo dňa/dated:	vydal / issued by:
05229/2017/C240-SUD/47077		05.06.2017	Ministerstvo dopravy a výstavby SR sekcia cestnej dopravy a pozemných komunikácií, odbor špeciálny stavebný úrad pre diaľnice
Zmena stavebného povolenia číslo / Change of Build. Permit number:		zo dňa/dated:	vydal / issued by:
Zmluva o dielo č./Contract of Work no.:		zo dňa/dated:	vrátane: 0 dodatkov
ZoD SUB2018_056/25.04.18		20.07.2018	
Dátum začatia prác podľa zmluvy/The works commencement date:	Dátum dokončenia prác / Final completion date:		
29.05.2018	25.07.2018		
Dôvody nedodržania lehôt začatia a dokončenia prác / Reasons for not meeting the deadlines for final completion of the works:			
Odchýlky od dokumentácie overenej stavebným úradom a ich zdôvodnenie/Deviations of documentation verified by Building Office and their reasoning :			
Súpis nedorobkov a nedostatkov zrejmych pri odovzďovaní a prevzatí / The summary of flaws detected on part the of work: Súpis nedorobkov a nedostatkov/ Summary of flaws and outstanding works			
Dohoda o opatreniach a lehotách na odstránenie nedorobkov a nedostatkov / Agreement on measures and dates for removal of deficiencies:			
Dohoda o zabezpečení prístupu zhotoviteľa do objektu s cieľom odstrániť nedorobky a nedostatky / Agreement on provision of access of contractor on site in order to remove deficiencies:			
Termín vyprázdnenia staveniska po ukončení realizácie diela /The date of clearing the construction site:			
30.07.2018			
Ďalšie dohodnuté podmienky/Other agreed conditions:			
Prevod vlastníckeho práva bude predmetom osobitnej zmluvy medzi Verejným obstarávateľom (Ministerstvo dopravy a výstavby SR) ako stavebníkom a Budúcim vlastníkom (Vlastníkom vyvolanej úpravy), pričom takúto zmluvu zmluvné strany uzavrú po právoplatnom kolaudačnom rozhodnutí k dielu v zmysle stavebného zákona.			
The transfer of the ownership right shall be the subject of a separate contract between the Public Authority (the Ministry of Transport and Construction of the Slovak Republic) as the constructor and the Future Owner (the Owner of the Transfer Element) and the contractual parties shall enter into the subjected contract after obtaining the valid and effective final occupation permit for the works, pursuant to the Building Act.			

Rozsah odovzdanej a prevzatej dokumentácie/The scope of the handed-over and taken-over documentation: 1. Popis prebratých stavebných objektov / Description of taken-over building objects 2. Geodetické zamerania / Geodetic surveying 3. Dokumentácia s výtlačného vyhotovenia / As Built Documents 4. Elaborná kvality / Quality report 5. Kópie stavebných denníkov / Copies of the site diaries			
Odovzdané a prevzaté písomné doklady vydané v priebehu realizácie stavby /Handed-over and taken-over written documents issued during the construction's execution:			
Záručná doba (konečný dátum)/Warranty period (termination date): Stavebné práce / Construction works <p style="text-align: right;">36 mesiacov po ukončení prepoja</p>			
Súpis príloh, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto prílohy/Summary of schedules that comprise an inseparable part of this schedule Súpis nedostatkov a nedostatkov - príloha č. 1 / Summary of flaws and outstanding works - schedule no. 1			
Vyjadrenie účastníkov preberacieho konania/Statement of the handover procedure's participants:: Strany protokolu sa dohodli, že dňom podpisu tohto protokolu Zhotoviteľ odovzdáva dielo, alebo jeho dokončenú časť, ktoré je predmetom tohto protokolu Objednávateľovi a zároveň ho Objednávateľ odovzdáva do prevádzky a údržby Budúcemu užívateľovi pričom Budúci užívateľ od tohto dňa znáša všetky náklady spojené s prevádzkou a údržbou diela, ktorý je predmetom odovzdania podľa tohto protokolu. The parties of the protocol agreed that on the date of signing of this protocol, the Contractor shall hand over the works or its completed part (while the works are the subject of this protocol) to the Client and, concurrently, the Client is handing over the works for the purposes of putting the works into operation and maintenance to be done from the side of the Future User, while from such date the Future User shall bear all costs related to the operation and maintenance of the works, which is the subject of the handover according to this protocol.			
Dátum ukončenia preberacieho konania / The date of the termination of the handover proceedings:			
	Meno a priezvisko/Names and surnames	Funkcia/Position	Podpis/Signature
Zástupcovia Zhotoviteľa /Representatives of the Contractor		stavbyvedúci HI-TECH Elektro s.r.o.	/
Zástupcovia Objednávateľa / Representatives of the Client		stavbyvedúci D4R7 Construction, s r o	
Zástupcovia Budúceho vlastníka / Representatives of Future owner		Špecialista správy energetických zariadení ZSD)	
Ostatní účastníci konania/Other participants of the proceeding			
Zástupca Verejného obstarávateľa alebo Technický zástupca Representative of Public Authority or Technical Representative			
Príslušná inštitúcia Relevant Authority			
Poznámka: V zmysle čl. 20.10 Koncesnej zmluvy / 19.18, 19.19 EPC Zmluvy zástupcovia relevantných Príslušných inštitúcií a/alebo Verejného obstarávateľa nie sú stranami technického odovzdania. In line with cl. 20.10 of the Concession Agreement / cl. 19.18, 19.19 EPC Contract, the representatives of the Relevant Authority and/or the Public Authority are not a parties of the technical handover procedure.			
Počet vyhotovení zápisu/Number of copies of the report:		8 vyhotovení / 8 copies	
Rozdeľovník/Distribution list: 1. Objednávateľ / The Client - D4R7 Construction, s r.o. , 5 ks 2. Zhotoviteľ / The Contractor - HI - TECH, ELEKTRO s.r.o. , 1ks 3. Majiteľ / Future owner - ZSD; s . s . , 1ks			

Príloha č. 1 k zápisu
Schedule no. 1 to the report
D4R7-D4JS-6110000-R-EL-TIT-000_X

Súpis nedorobkov a nedostatkov
Summary of flaws and outstanding works

Názov stavby/Construction project:

Rýchlostná cesta R7 Bratislava, Ketelec - Bratislava, Prievoz

Názov stavebného objektu / Name of construction object

SO 611 Preložka vzdušného vedenia VN 22kV l.č. 161 v km 1.700 D4

Zoznam nedorobkov a nedostatkov / List of flaws and outstanding works:

Číslo / Number	Názov / Name	Umiestnenie / Location
	Bez závad / No defects	

Dohodnutý termín na odstránenie nedorobkov a nedostatkov / Agreement on:

	Meno a priezvisko/Names and	Funkcia/Position	Podpis/Signature
Zástupcovia Zhotoviteľa / Representatives of the Contractor		stavbyvedúci HI - TECH ELEKTRO r.s.o	
Zástupcovia Objednávateľa / Representatives of the Client		stavbyvedúci D4R7 Construction s r.o	
Zástupcovia Budúceho vlastníka / Representatives of Future owner		Špecialista správy energetických zariadení ZSDi	

Objednávateľ/Client Názov a sídlo/Name and Address: D4R7 Construction s.r.o Odborárska 21 831 02 Bratislava	Protokol o technickom odovzdaní a prevzati stavby/Stavebného objektu (alebo jej dokončenej časti)		
Dátum začatia preberacieho konania /Commencement date of the handover procedure: 14.08.2018	Protocol on Technical Handover of works/building object (or its completed part)		
	Číslo zápisu / Number of the report		D4R7-D4DM-6120000-R-EL-TIT-000_X
Názov stavebného objektu/Name of construction object	Názov stavby/Construction project: D4/R7 PPP, Diaľnica D4 Bratislava, Jarovce – Ivánka sever.		
612 Preložka vzdušného vedenia VN 22 kV I. ž 144 v km 2,400 D4			
Popis odovzďavaných stavebných objektov/Description of objects that are being handed over:			
Účel a technický opis (Diela alebo časti Diela) / Purpose and technical description of the Works (or part of the Works):			
<p>Existujúca vzdušná VN (22kV) vedená - linka č 144 kľučuje projekčnými D4 v km 2,400. Z dôvodu kolízie stavby zabezpečenia bezpečnosti VN vedenia a podmienok stanovených v STN je nutná realizácia preložky časti VN vedenia v súčasnej lokalite / Existing HV overhead line (22kV) Line No 144 crosses the designed D4 in km 2,400. In order to ensure the safety of the HV line and the conditions stipulated in the STN, it is necessary to carry out the relocation of the part of HV line in affected area.</p> <p>Nová zariadenia / New items: Príložka existujúceho vzdušného (nadzemného) VN(22kV, vedenia č 144 (WH22-AIFe63x95mm2), bolo realizované v úseku od podperného stĺpa - p.c 18 (MR(PS)-14m/30kN) čas p.c 19 (MR(PS)-14m/30kN), p.b.c 20-21 (JB10.5m/6kN) p.c 22 (MR(PS)-14m/30kN) a p.b.c 23-28 (JB10.5m/6kN).</p> <p>Výsledkom na výstavbu diaľnice D4 a úpravu prístupovej alebo odvetvovej cesty /2 bol pred existujúcim p.b.c 19 (MR(PS)-14m/30kN) osadený navrhovaný oceľový prehrádový stĺp PS-14V78(60) s.1 Na PS-14V78(60) c.1 bola osadená konzola VN - A3 Existujúce VN vedenie (WH22-AIFe6 3x95mm2) sa z p.c 18 (MR(PS)-14m/30kN) po p.c.19 (MR(PS)-14m/30kN) nahradia navrhovným vedením WH22-AIFe 3x110/22mm2, dĺžky 1+80m kde je ukončená na konzole A3 kolenným úsekom - izolátor 3x2 SOH 25-2/E Na navrhovanom PS-14V78(60) c.1 sa ďalej osadí navrhovaný zvislý (vertikálny) odpojáč ÚO - c.XXA/144 (označenie prísluší 2SD po realizácii) - OTEK 25/400 WH22-AIFe 3x110/22mm2 Relocation of existing HV overhead line (22kV) No 144 (WH22-AIFe6 3x95mm2) was realized in the section from the support point No 18 (MR(PS)-14m/30kN), No. 19 (MR(PS)-14m/30kN) No. 20-21 (JB10.5m/6kN), No. 22 (MR(PS)-14m/30kN) and No. 23-28 (JB10.5m/6kN).</p> <p>Due to the construction of the D4 motorway and the modification of the existing road I/2, proposed steel lattice tower PS-14V78(60) No.1 was installed in front of existing support point No 18 (MR(PS)-14m/30kN). A console HV - A3 was installed on support point PS-14V78(60)No.1. The existing HV line (WH22-AIFe6 3x95mm2) was replaced from support point No 18 (MR(PS)-14m/30kN) and No 19 (MR(PS)-14m/30kN) by proposed line WH22-AIFe 3x110/22mm2, length 1+80m, where it was terminated on the A3 console by anchoring double fingers - insulators 3x2 SOH 25-2/E. The proposed vertical disconnector ÚO - No. XXA/144 (marking will be done by 2SD after realisation) OTEK 25/400 (installation on the PS tower) including the console is also installed on the proposed PS-14V78(60)No.1. The HDA24 MA surge arresters is part of OTEK 25/400. The transition from WH22-AIFe 3x110/22mm2 bare wire to OTEK was realized with WH22-AIFe 3x110/22mm2 bare conductors.</p>			
Zhotoviteľ / Contractor Názov a sídlo / Name and Address Elektroenergetické montáže s.r.o. Rajčianke 2926/10 Žilina	Zodpovedný stavbyvedúci / Responsible Site manager: Pr 010 01		
Generálny projektant / General designer: DOPRAVOPROJEKT s.s. Kominárska 2,4 832 03 Bratislava 3	Projektant úcelených častí / Responsible designer:		
Stavebné povolenie číslo / Building Permit number.:			
05229/2017C240-SCDPK/1077	zo dňa/dated: 05.06.2017	vydal / issued by:	Ministerstvo dopravy a výstavby SR sekcia cestnej dopravy a pozemných komunikácií, odbor špeciálny stavebný úrad pre diaľnice
Zmena stavebného povolenia číslo / Change of Build. Permit number:			
Zmluva o dielo č./Contract of Work no.: Dod. č.2 ČSUB 2017/130_AD2 k sub.zml.č.SUB2017/130			
zo dňa/dated: 28.02.2018 vrátane: 0 dodatkov			
Dátum začatia prác podľa zmluvy/The works commencement date: 05.06.2018	Dátum dokončenia prác / Final completion date: 14.08.2018		
Dôvody nedodržania lehôt začatia a dokončenia prác / Reasons for not meeting the deadlines for final completion of the works:			
Odhýtky od dokumentácie overenej stavebným úradom a ich zdôvodnenie/Deviations of documentation verified by Building office and their reasoning :			
Súpis nedorobkov a nedostatkov zrejmých pri odovzďovaní a prevzati /The summary of flaws detected on part the of work: Súpis nedorobkov a nedostatkov/ Summary of flaws and outstanding works			
Dohoda o opatreniach a lehotách na odstránenie nedorobkov a nedostatkov / Agreement on measures and dates for removal of deficiencies:			
Dohoda o zabezpečení prístupu zhotoviteľa do objektu a cieľom odstrániť nedorobky a nedostatky / Agreement on provision of access of contractor on site in order to remove deficiencies:			
Termín vypratania staveniska po ukončení realizácie diela /The date of clearing the construction site: 14.08.2018			
Ďalšie dohodnuté podmienky/Other agreed conditions:			
Prevod vlastníckeho práva bude predmetom osobitnej zmluvy medzi Verejným obstarávateľom (Ministerstvo dopravy a výstavby SR) ako stavebníkom a Budúcim vlastníkom (Vlastníkom vyvolanej úpravy), pričom takisto zmluvu zmluvné strany uzatvoria po právoplatnom kolaudačnom rozhodnutí k dielu v zmysle stavebného zákona.			
The transfer of the ownership right shall be the subject of a separate contract between the Public Authority (the Ministry of Transport and Construction of the Slovak Republic) as the constructor and the Future Owner (the Owner of the Transfer Element) and the contractual parties shall enter into the subjected contract after obtaining the valid and effective final occupation permit for the works, pursuant to the Building Act.			

Rozsah odovzdanej a prevzatej dokumentácie/The scope of the handed-over and taken-over documentation:

1. Popis prebratých stavebných objektov / Description of taken-over building objects
2. Geodetické zamerania / Geodetic surveying
3. Dokumentácia skutočného vyhotovenia / As Built Documents
4. Elaborát kvality / Quality report
5. Kópie stavebných denníkov / Copies of the site diaries

Odovzdané a prevzaté písomné doklady vydané v priebehu realizácie stavby /Handed-over and taken-over written documents issued during the construction's execution:

Záručná doba (konečný dátum)/Warranty period (termination date):
 Stavebné práce / Construction works
36 mesiacov po prepoji

Súpis príloh, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto prílohy/Summary of schedules that comprise an inseparable part of this schedule
 Súpis nedorobkov a nedostatkov - príloha č. 1 / Summary of flaws and outstanding works - schedule no. 1

Vyjadrenie účastníkov preberacieho konania/Statement of the handover procedure's participants:
 Strany protokolu sa dohodli, že dňom podpisu tohto protokolu Zhotoviteľ odovzdáva dielo, alebo jeho dokončenú časť, ktoré je predmetom tohto protokolu Objednávateľovi a zároveň ho Objednávateľ odovzdáva do prevádzky a údržby Budúcemu užívateľovi pričom Budúci užívateľ od tohto dňa, znáša všetky náklady spojené s prevádzkou a údržbou diela, ktorý je predmetom odovzdania podľa tohto protokolu.

The parties of the protocol agreed that on the date of signing of this protocol, the Contractor shall hand over the works or its completed part (while the works are the subject of this protocol) to the Client and, concurrently, the Client is handing over the works for the purposes of putting the works into operation and maintenance to be done from the side of the Future User, while from such date the Future User shall bear all costs related to the operation and maintenance of the works, which is the subject of the handover according to this protocol.

Dátum ukončenia preberacieho konania / The date of the termination of the handover proceedings:

	Meno a priezvisko/Names and surnames	Funkcia/Position	Podpis/Signature
Zástupcovia Zhotoviteľa /Representatives of the Contractor		stavyvedúci Elektroenergetické montáže s.r.o	
Zástupcovia Objednávateľa / Representatives of the Client		stavyvedúci D4R7 Construction, s.r.o	
Zástupcovia Budúceho vlastníka / Representatives of Future owner		Špecialista správy energetických zariadení ZSD, a.s.	
Ostatní účastníci konania/Other participants of the proceeding			
Zástupca Verejného obstarávateľa alebo Technický zástupca Representative of Public Authority or Technical Representative			
Príslušná inštitúcia Relevant Authority			

Poznámka:
 V zmysle čl. 20.10 Koncesnej zmlúvy / 19.18, 19.19 EPC Zmlúvy zástupcovia relevantných Príslušných inštitúcií a/alebo Verejného obstarávateľa nie sú stranami technického odovzdania

In line with cl. 20.10 of the Concession Agreement / cl. 19.18, 19.19 EPC Contract, the representatives of the Relevant Authority and/or the Public Authority are not a parties of the technical handover procedure.

Počet vyhotovení zápisu/Number of copies of the report: **8 vyhotovení / 8 copies**

Rozdeľovník/Distribution list:
 1. Objednávateľ / The Client - D4R7 Construction, s.r.o., 6 ks
 2. Zhotoviteľ / The Contractor - Elektroenergetické montáže s.r.o. Žilina, 1ks
 3. Majiteľ / Future owner - ZSD, a.s., 1ks

Príloha č. 1 k záplau
Schedule no. 1 to the report
D4R7-D4DM-6120000-R-EL-TIT-000_X

Súpis nedorobkov a nedostatkov
Summary of flaws and outstanding works

Názov stavby/Construction project:

D4/R7 PPP, Diaľnica D4 Bratislava, Jarovce – Ivánka sever.

Názov stavebného objektu / Name of construction object

612 Preložka vzdušného vedenia VN 22 kV l. č 144 v km 2,400 D4

Zoznam nedorobkov a nedostatkov / List of flaws and outstanding works:

Číslo / Number	Názov / Name	Umiestnenie / Location
----------------	--------------	------------------------

Bez závad / No defects

Dohodnutý termín na odstránenie nedorobkov a nedostatkov / Agreement on date


Zástupcovia Zhotoviteľa / Representatives of the Contractor	Meno a priezvisko/Names and surnames	Funkcia/Position	Podpis/Signature
		stavbyvedúci Elektroenergetické montáže s r.o Žilina	
Zástupcovia Objednávateľa / Representatives of the Client		stavbyvedúci D4R7 Construction, s r o	
Zástupcovia Budúceho vlastníka / Representatives of Future owner		Špecialista správy energetických zariadení ZSDI	

Objednávateľ/Client Názov a Sídlo/Name and Address: D4R7 Construction s.r.o. Odborárska 21 631 02 Bratislava	Protokol o technickom odovzdaní a prevzatí stavby/Stavebného objektu (alebo jej dokončenej časti)	
	Protocol on Technical Handover of works/building object (or its completed part)	
	Číslo zápisu / Number of the report	D4R7-D4JS-6130000-R-EL-TIT-000_X
Dátum začatia prarabaceho konania /Commencement date of the handover procedure: 28.08.2018	Názov stavby/Construction project: Rýchlostná cesta R7 Bratislava, Jarovce - Ivanka sever	
Názov stavebného objektu/Name of construction object SO 613 Preložka prípojky VN 22kV z l.č. 144 pre jestv. TS 0028 ČOV v km 2,350 D4		
Popis odovzďavaných stavebných objektov/Description of objects that are being handed-over:		
<p>Účel a technický opis (Diela alebo časti Diela) / Purpose and technical description of the Works (or part of the Works): Existujúca vzdušné VN(22kV) vedenie – VN prípojka pre existujúcu TS0028-006 ČOV Jarovca kríži projektovanú D4 v km 2,350. Z dôvodu kolízie stavby, zabezpečenia bezpečnosti VN vedenia a podmienok stanovených v STN je nutná realizácia preložky časti VN vedenia v dotknutej lokalite./ Existing HV overhead line (22kV) – HV connection for existing TS 0028-006 ČOV Jarovca crosses the projected D4 in km 2,350. In order to ensure the safety of the HV line and conditions in STN. It is necessary to carry out the relocation of the part of the HV line in the affected area. Demontáž: demontáž vedenia bude pozostávať z nasledovných p.b.: p.b. – JB10,5m/6kN, úsekový odpojovač UVE-25/400, 6x1Z – VZL 50/435 p.b. – JB10,5m/3kN, ľahká konzola+vzpera, 3x1Z – VPA135/0,8 p.b. – JB10,5m/3kN, ľahká konzola+vzpera, 3x1Z – VPA135/0,8 p.b. – JB10,5m/3kN, ľahká konzola+vzpera, 3x2Z – VPA135/0,8 AIFe 3x42/7mm² – vodiče v celkovej dĺžke l=330m Disassembly: disassembly line will consist of the following p.b SP JB10,5m/6kN, disconnector UVE-25/400, 6x1Z-VZL 50/435 SP JB10,5m/3kN, crossarm, 3x1Z-VPA135/0,8 SP JB10,5m/3kN, crossarm, 3x1Z-VPA135/0,8 SP JB10,5m/3kN, crossarm, 3x2Z-VPA135/0,8 AIFe 3x42/7mm² – wires in full length of l=330m Nové zariadenia:Preložka existujúceho vzdušného (nadzemného) VN(22kV) vedenia – VN prípojky pre existujúcu TS0028-006 ČOV Jarovca bude zrealizovaná v úseku od podporného bodu – p.č.20 (2xJB10,5m/6kN (ÚOč.42/144) a 3x p.b. JB10,5m/3kN a1 po existujúcu transformáčnú stanicu 22/0,4kV (TS0028-006 ČOV Jarovca) Vzhľadom na výstavbu diaľnice D4 a úpravu prjazdovej akcie s1 existujúcej cesty I/2 bude na VN vedení č.144 osadené navrhovaný oceľový priehradový stožiar PS-14/V78(60)č.1 (viď SO 612). Na PS-14/V78(60)č.1 bude osadená konzola VN – A1. Navrhované VN vedenie WH22-AIFe 70/11mm² (AIFe 72-A1 1/11-ST1A), dĺžky l=320m, bude na PS-11/V52(40)č.1 ukončené na konzole dvojzávesní – izolátormi 3x2Z-SGH 25-2/E, ďalej bude prechádzať navrhovanými bodmi p.b.č.1-JB-12m/6kN (osadený nový úsekový odpojač OVE 25/400PPN, konzola ÚO, kotvené dvoj závesy-izolátory 3x2ZSGH 25-2/E) p.b.č.2-JB-13,5m/6kN (konzola EKOBIRO, kotvené dvoj závesy, izolátory 6x2Z-SGH 25-2/E) p.b.č.3-JB-13,5m/6kN (konzola EKOBIRO, kotvené dvoj závesy, izolátory 6x2Z-SGH 25-2/E) p.b.č.4-JB-10,5m/6kN (EKOBIRO, dvoj závesy podporné izolátory 3x2Z-SMS 25/O/4) p.b.č.5-JB-10,5m/6kN (EKOBIRO, dvoj závesy podporné izolátory 3x2Z-SMS 25/O/4) p.b.č.6-JB-10,5m/6kN (EKOBIRO, dvoj závesy podporné izolátory 3x2Z-SMS 25/O/4) VN vedenie bude ukončené na konzole VN kotvenými dvoj závesmi – izolátormi 3x2Z-VZL 50/435 na existujúcej TS0028-006 ČOV Jarovca (2,5x JB-10,5/10kN). New items : Relocation of existing HV overhead line (22kV) – HV connection for the existing TS0028-006 ČOV Jarovca will be realized from the support point No. 20(2xJB10,5/6kN (disconnector No. 42/144) and 3x support point JB10,5/3kN to the existing transformer station 22/0,4kV (TS0028-006 ČOV Jarovca). Due to the construction of the D4 motorwayband the modification of both the entrance and the existing road I/2, the proposed steel lattice tower PS-14/V78(60)No.1 (solved in SO 612) will be installed on HV line No. 144 PS-14/V78(60)No. 1 will be fitted with the HV-A1 console. The proposed WH22-AIFe 70/11mm² (AIFe 72-A1 1/11-ST1A) HV line, length l=320m, will be terminated on the console A1 by anchor double hinges. – 3x2Z-SGH 25-2/E Insulator on PS-11/V52(40)No. 17 Will also go through the proposed support points: SP No. 1-JB-12m/6kN installed new disconnector OVE 25/400 PPN, console UO, anchoring double hinges – insulators 3x2Z-SGH 25-2/E) SP No.2-JB13,5m/6kN (console EKOBIRO, anchoring double hinges double hinges, insulators 6x2Z-SGH 25-2/E) SP No.3-JB13,5m/6kN (console EKOBIRO, anchoring double hinges double hinges, insulators 6x2Z-SGH 25-2/E) SP No.4-JB10,5m/6kN (EKOBIRO, support double hinges, insulators 3x2Z-SMS 25/O/4) SP No.5-JB10,5m/6kN (EKOBIRO, support double hinges, insulators 3x2Z-SMS 25/O/4) SP No.6-JB10,5m/6kN (EKOBIRO, support double hinges, insulators 3x2Z-SMS 25/O/4) SP No.7-JB-10,5/20kN /EKOBIRO, anchoring double hinges, insulators 6x2Z-SGH 25-2/E) The HV line will be terminated on the HV console by anchoring double hinges-insulators 3x2Z-VZL 50/435 on existing TS0028-006 ČOV Jarovca (2,5x JB-10,5/10kN)</p>		
Zhotoviteľ / Contractor Názov a Sídlo / Name and Address Elektroenergetická montáže s.r.o. Rajčanske 2928/10 Žitna	Pr 010 01	Zodpovedný stavbyvedúci / Responsible Site manager:
Generálny projektant / General designer: DOPRAVOPROJEKT a.s. Kominárska 2,4 832 03 Bratislava 3	Projektanti ucelených častí / Responsible designer:	
Stavebné povolenie číslo / Building Permit number.: 05229/2017C240-SCDPK/41077		
Zmena stavebného povolenia číslo / Change of Build, Permit number:	zo dňa/dated: 05.06.2017	vydal / issued by: Ministerstvo dopravy a výstavby SR sekcija cestnej dopravy a pozemných komunikácií, odbor špeciálny stavebný úrad pre diaľnice
Zmluva a číslo č./Contract of Work no.: Dodatok č.2 Č SUB 2017/130_AD2 k subdodávateľskej zmluve č. SUB 2017/130	zo dňa/dated: 26.02.2018	vydal / issued by: vrátane: 0 dodatkov
Dátum začatia prác podľa zmluvy/The works commencement date: 29.05.2018	Dátum dokončenia prác / Final completion date: 28.08.2018	
Dôvody nedodržania lehôt začatia a dokončenia prác / Reasons for not meeting the deadlines for final completion of the works:		

Odchýlky od dokumentácie overenej stavebným úradom a ich zdôvodnenie/Deviations of documentation verified by Building office and their reasoning :			
Súpis nedorobkov a nedostatkov zrejmych pri odovzdávaní a prevzati /The summary of flaws detected on part the of work: Súpis nedorobkov a nedostatkov/ Summary of flaws and outstanding works			
Dohoda o opatreniach a lehotách na odstránenie nedorobkov a nedostatkov / Agreement on measures and dates for removal of deficiencies:			
Dohoda o zabezpečení prístupu zhotoviteľa do objektu s cieľom odstrániť nedorobky a nedostatky / Agreement on provision of access of contractor on site in order			
Termín vypratania staveniska po ukončení realizácie diela /The date of clearing the construction site:			
Ďalšie dohodnuté podmienky/Other agreed conditions: Prevod vlastníckeho práva bude predmetom osobitnej zmluvy medzi Verejným obstarávateľom (Ministerstvo dopravy a výstavby SR) ako stavebníkom a Budúcim vlastníkom The transfer of the ownership right shall be the subject of a separate contract between the Public Authority (the Ministry of Transport and Construction of the Slovak Republic) as the constructor and the Future Owner (the Owner of the Transfer Element) and the contractual parties shall enter into the subjected contract after obtaining the valid and effective final occupation permit for the works pursuant to the Building Act			
Rozsah odovzdanej a prevzatej dokumentácie/The scope of the handed-over and taken-over documentation: 1 Popis prebratých stavebných objektov / Description of taken-over building objects 2 Geodetické zameranie / Geodetic surveying 3 Dokumentácia skutočného vyhotovenia / As Built Documents 4 Elaborát kvality / Quality report 5 Kópie stavebných denníkov / Copies of the site diaries			
Odovzdané a prevzaté písomné doklady vydané v priebehu realizácie stavby /Handed-over and taken-over written documents issued during the construction's execution:			
Záručná doba (konečný dátum)/Warranty period (termination date): Stavebné práce / Construction works <p style="text-align: center;">38 mesiacov po prepojení</p>			
Súpis príloh, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto prílohy/Summary of schedules that comprise an inseparable part of this schedule Súpis nedorobkov a nedostatkov - príloha č. 1 / Summary of flaws and outstanding works - schedule no. 1			
Vyjadrenie účastníkov preberacieho konania/Statement of the handover procedure's participants : Strany protokolu sa dohodli, že dňom podpísať tohto protokolu Zhotoviteľ odovzdáva dielo, alebo jeho dokončenú časť, ktoré je predmetom tohto protokolu Objednávateľovi a The parties of the protocol agreed that on the date of signing of this protocol, the Contractor shall hand over the works or its completed part (while the works are the subject of this protocol) to the Client and, concurrently, the Client is handing over the works for the purposes of putting the works into operation and maintenance to be done from the side of the Future User, while from such date the Future User shall bear all costs related to the operation and maintenance of the works, which is the subject of the handover according to this protocol.			
Dátum ukončenia preberacieho konania / The date of the termination of the handover proceedings:			
	Meno a priezvisko/Name and surnames	Funkcia/Position	Podpis/Signature
Zástupcovia Zhotoviteľa /Representatives of the Contractor		stavbyvedúci Elektroenergetické montáže s.r.o.	
Zástupcovia Objednávateľa / Representatives of the Client		stavbyvedúci D4R7 Construction, s.r.o.	
Zástupcovia Budúceho vlastníka / Representatives of Future owner		Špecialista správy energetických zariadení ZSDI	
Ostatní účastníci konania/Other participants of the proceeding			
Zástupca Verejného obstarávateľa alebo Technický zástupca			
Príslušná inštitúcia Relevant Authority			
Poznámka: V zmysle čl. 20.10 Koncesnej zmluvy / 19.18, 19.19 EPC Zmluvy zástupcovia relevantných Príslušných inštitúcií a/alebo Verejného obstarávateľa nie sú stranami technického In line with cl. 20.10 of the Concession Agreement / cl. 19.18, 19.19 EPC Contract, the representatives of the Relevant Authority and/or the Public Authority are not a parties of Počet vyhotovení zápisu/Number of copies of the report: 8 vyhotovení / 8 copies			
Rozdeľovník/Distribution list: 1 Objednávateľ / The Client - D4R7 Construction, s.r.o. 6 ks 2 Zhotoviteľ / The Contractor - HI - TECH ELEKTRO s.r.o. 1ks 3 Majiteľ / Future owner - ZSDI, a.s., 1ks			

Príloha č. 1 k zápisu Schedule no. 1 to the report D4R7-D4JS-6130000-R-EL-TTT-000_X		Súpis nedorobkov a nedostatkov Summary of flaws and outstanding works	
Názov stavby/Construction project: Rýchlostná cesta R7 Bratislava, Ketelec - Bratislava, Prievoz			
Názov stavebného objektu / Name of construction object 613 Preložka prípojky VN 22 z I.č.144 jstiv. TS 0028 ČOV v km 2,350 D4			
Zoznam nedorobkov a nedostatkov / List of flaws and outstanding works:			
Číslo / Number	Názov / Name	Umiestnenie / Location	
	Bez závad / No defects		
Dohodnutý termín na odstránenie nedorobkov a nedostatkov / Agreement on t			
	Meno a priezvisko/Names and	Funkcia/Position	Podpis/Signature
Zástupcovia Zhotoviteľa / Representatives of the Contractor		stavbyvedúci Elektroenergetické montáže s r o Žilina	
Zástupcovia Objednávateľa / Representatives of the Client		stavbyvedúci D4R7 Construction, s r o	
Zástupcovia Budúceho vlastníka / Representatives of Future owner		Špecialista správy energetických zariadení ZSDi	

**Príloha 4 – Potvrdenia o podstatnom dokončení
subdodávaného diela pre SO610, SO611, SO612, SO613**

	POTVRDENIE O PODSTATNOM DOKONČENÍ SUBDODÁVANÉHO DIELA (alebo dokončenej časti Diela) V súlade s čl. 11 Subdodávateľskej zmluvy / SUBSTANTIAL COMPLETION CERTIFICATE OF THE SUBCONTRACTED WORKS (or a completed part of the Works) In line with cl. 11 of the Subcontract		Číslo zápisu / Report No. D4R7-S001-CON-CO-SCC-0-0007
	Dátum začatia konania k vydaniu / Commencement of proceedings: <i>30.7.2018</i>		
Názov (Diela) / Name of the Works D4/R7 PPP, Diaľnica D4 Bratislava, Jarovce – Ivánka sever.		Názov dokončenej časti (časti Diela) / Name of the completed part of the Works 610 Preložka kábelového vedenia VN 22kV I.č. 464 v km 0,140 D4	
Účel a technický opis (Diela alebo časti Diela) / Purpose and technical description of the Works (or part of the Works) Existujúce kábelové (podzemné) VN (22kV) vedenie – linka č.464 (nové číslo linky 161) križuje projektovanú D4 v km 0,140. Z dôvodu zabezpečenia bezpečnosti VN vedenia a podmienok stanovených v STN je nutná realizácia preložky časti VN vedenia v dotknutej lokalite. / Existing cable (underground) high voltage (22kV) lines - line no.464 (the new line number 161) crosses the designed D4 in km 0,140. In order to ensure the safety of the HV lines in order to ensure the safety of the NN lines and conditions set out in STN the need to implement the relocation of part of the HV lines in the affected area			
Demontáž / disassembly : Existujúce VN vedenie: WH22-AXEKCEY 3x1x240mm ² – podzemné vedenie. Dĺžka demontovaného vedenia 150m / Existing HV lines: WH22-AXEKCEY 3x1x240mm ² - Underground lines.			
Nové zariadenia / New items : Navrhované VN vedenie: WH22 – NA2XS(F)2Y 3x1x240mm ² – podzemné vedenie. Dĺžka navrhovaného vedenia 165m. Objekty vedení: TS11 – TS1122, VN spojka – POLJ-24/1x120-240-3ks, chránička KORUGOVANÁ, DN200, l=1x70m, l=1x30m, chránička čelna HDPE DN40, l=160, pretláčanie rúry-CPOSN12 do DN300mm, 2xl=65, VN koncovky-POLT-24D/1XI-ML-4-13-3ks, T adaptéry VN-RICS 5143-3ks/Proposed HV line: WH22 – NA2XS(F)2Y 3x1x240mm ² – cable lines. Length of proposed lines:165, Cable lines objects: TS1123-TS1122, HV connector-POLJ-24/1x120-240 3pieces, Protection-CORRUGATED, DN200, l=1x70m, l=1x30m, Black protection pipe HDPE DN40, l=160, Extruding of PIPELIFE CPOSN12 pipe to DN300mm, 2xl=65, HV cable ends- POLT-24D/1XI-ML-4-13-3pieces, T adapters HV- RICS 5143-3pieces			
Verejný obstarávateľ / Public Authority: Slovenská republika zastúpená Ministerstvom dopravy a výstavby Slovenskej republiky Slovak Republic represented by Ministry of Transport and Construction of the Slovak Republic			
Koncesionár / Concessionaire: Zero Bypass Limited, s.r.o.			
Generálny dodávateľ/Objednávateľ / General Contractor / EPC Contractor/Employer: D4R7 Construction s.r.o.			
Zhotoviteľ (Subdodávateľ) objektu / Subcontractor: HI-TECH ELEKTRO s r.o.		Stavbyvedúci / Site Manager:	
Generálny projektant / Designer Autorský dozor projektanta / Supervision of the Author of the Design: DOPRAVOBRANITEL BRATISLAVA, a.s., Divízia Bratislava I		Projektanti ucelených častí / Designers of complete parts Zodpovedný projektant / Responsible Designer DPA INŽINIERING s.r.o.	
Nezávislý dozor (ak bol ustanovený) / Independent Engineer (if appointed): FCP Fritsch, Chlari & Partner ZT GmbH			
Stavebné povolenie číslo / Building Permit No.: 05229/2017C240-SUD/47077	Zo dňa / dated 05.06.2017	Vydal / Issued by: MDVaRR SR	
Zmena stavebného povolenia číslo / Change of the Building Permit No.:	Zo dňa / dated	Vydal / Issued by:	
Subdodávateľská zmluva zo dňa / Subcontract dated ZoD SUB2018_058/25.04.18			
Dátum začatia prác podľa Zmluvy / Works commencement date acc. to the Subcontract:	Dátum skutočného začatia prác / Real Works commencement date 29.05.2018	Dátum dokončenia prác podľa Zmluvy / Works completion date acc. to the Subcontract:	
Dôvody nedodržania lehôt začatia a dokončenia Diela alebo časti Diela / Reason of a default on the commencement and completion date of the Works or of their part			
Odhýlky od dokumentácie overenej stavebným úradom a ich dôvody / Deviations from the documentation verified by the Building Authority and their reasons			
Súpis drobných väd a nedorobkov zrejmych pri vydaní Potvrdenia o podstatnom dokončení Diela alebo dokončenej časti Diela / The summary of minor flaws and outstanding works known at the time of issue of the Substantial Completion Certificate of the Works or their part:			
Dohoda o opatreniach a lehotách na odstránenie väd a nedorobkov na Diela alebo na časti Diela / The agreement on the measures and deadlines for the removal of flaws and outstanding works on the Works:			
Dohoda o zabezpečení prístupu Zhotoviteľa do objektu s cieľom odstrániť vady a nedorobky / Agreement on the provision of Subcontractor's entry to the object with the aim of the removal of flaws and outstanding works			
Dohodnutý termín vypratania staveniska po ukončení realizácie Diela alebo časti Diela / Agreed date of the clearing of the site after the completion of the execution of the Works or their part <i>30.7.18</i>			

Dalšie dohodnuté podmienky / Other agreed conditions

Údaje o prevzatí dokumentácie skutočného realizovania/vyhotovenia Diela alebo časti Diela / Information about the takeover of the of the As-built documentation of the Works or their part
Prevzaté / Date of handover 18.10.18

Supis príloh, ktoré tvoria nedeliteľnú súčasť tohto protokolu / Summary of annexes that comprise an inseparable part of this agreement

- Protokol geodetického zamerania / As built survey protocol
- Certifikáty kvality, atesty, prehlásenia o zhode zabudovaného materiálu / Quality certificates of the materials used
- Vyhlásenie o likvidácii nebezpečných odpadov / Declaration on dangerous waste disposal
- Kópia stavebného denníka / Copy of the site diary
- Revízná správa / Revision report
- Osvedčenie o vykonaní prvej úradnej skúšky / Certificate of conduction of the first official test
- Projekt DRS so zakreslenými zmenami (červená ceruzka) / Project detailed Design with plotted changes (red pencil)

Dátum ukončenia konania / Completion date of the proceedings.

Zástupcovia Generálneho dodávateľa/Objednávateľa vydáva Potvrdenie o podstatnom dokončení Diela alebo časti Diela podľa Subdodávateľskej zmluvy/

The representatives of the General Contractor, EPC Contractor/Employer issue the Substantial Completion Certificate for the Works or their part according to the Subcontract


	Meno a priezvisko, funkcia / Name and surname, role	Obchodné meno / Company name	Podpis a odlačok pečiatky / Signature and stamp
Zástupcovia Zhotoviteľa (Subdodávateľa) / Representative of the Subconstructor	Stavbyvedúci	Elektrizace železnic Praha a.s. (Subdodávateľ / Subcontractor)	
Zástupcovia Generálneho dodávateľa (Objednávateľa) / Representative of General Contractor / EPC Contractor/Employer		D4R7 Construction s.r.o. (Objednávateľ / Employer)	
Zástupcovia budúceho správcu / Representative of future Administrator		Správa energet.zariadení	

Rozdeľovník / Distribution list:

1x Objednávateľ / Employer, 1x Subdodávateľ / Subconstructor, 1x Budúci správca / Future Administrator

Vyjadrenia účastníkov / Statements of the participants

Bez závad / No defects.

	POTVRDENIE O PODSTATNOM DOKONČENÍ SUBDODÁVANÉHO DIELA (alebo dokončenej časti Diela) V súlade s čl 11 Subdodávateľskej zmluvy / SUBSTANTIAL COMPLETION CERTIFICATE OF THE SUBCONTRACTED WORKS (or a completed part of the Works) In line with cl 11 of the Subcontract		Číslo zápisu / Report No.: D4R7-S001-CON-CO-SCC-0-0006
	Dátum začatia konania k vydaniu / Commencement of proceedings <i>30.7.2018</i>		
Názov (Diela) / Name of the Works D4/R7 PPP, Diaľnica D4 Bratislava, Jarovca – Ivánka sever.		Názov dokončenej časti (časti Diela) / Name of the completed part of the Works: 611 Preložka vzdušného vedenia VN 22kV I.č. 161 v km 1,700 D4	
Účel a technický opis (Diela alebo časti Diela) / Purpose and technical description of the Works (or part of the Works): Existujúce vzdušné VN (22kV) vedenie – linka č.161 (nové číslo linky 161) kríži projektovanú D4 v km 1,700. Z dôvodu zabezpečenia bezpečnosti VN vedenia a podmienok stanovených v STN je nutná realizácia preložky časti VN vedenia v dotknutej lokalite./ Existing cable (underground) high voltage (22kV) lines - line no 464 (the new line number 161) crosses the designed D4 in km 1,700. In order to ensure the safety of the HV lines in order to ensure the safety of the NN lines and conditions set out in STN the need to implement the relocation of part of the HV lines in the affected area.			
Demontáž / disassembly : Existujúce VN vedenie WH22-3x1x120mm ² ALFe6 – nadzemné vedenie. Dĺžka demontovaného vedenia 185m. Objekty na vedení: Stožiar priehradový oceľový: MR12m/30kN – 1ks, Stĺp betónový JB10, 5m/6kN – 3ks, Stĺp betónový JB10,5/10kN – 2ks, Úsekový odpojovač (odpínač): OVE-25/400-PPN – 1ks/Existing HV line WH22-3x120mm ² ALFe6 – overhead lines. Overhead lines objects: Steel lattice tower: MR12m/30kN – 1piece, Concrete support point JB10,5/6kN – 3pieces. Concrete support point: JB10,5m/10kN – 2pieces, Disconnector: OVE-25/400-PPN – 1pieces			
Nové zariadenia / New items : Navrhované VN vedenie: WH22 – NA2XS(F)2Y 3x1x240mm ² – podzemné vedenie. Dĺžka navrhovaného vedenia 235m. Objekty vedení: Chránička KORUGOVANÁ, 2xDN200, l=2x24m, Chránička PVC, KG hrdlo, 2xDN300, l=2x75m, Chránička korugovaná, DN200, l=1x6m, l=2x10m, Chránička HDPE čierna, 1xDN40, l=235m / Proposed HV line WH22-NA2XS(F)2Y 3x1x240mm ² – cable lines, Length of proposed lines 235m, Overhead lines objects Protection pipe CORRUGATED. 2xDN200, l=2x24, Protection pipe PVC, KG pipe, 2xDN300, l=2x75m, Protection pipe CORRUGATED, DN200, l=1x6m, l=2x10m, Protection pipe HDPE black color, 1xDN40, l=235m			
Verejný obstarávateľ / Public Authority Slovenská republika zastúpená Ministerstvom dopravy a výstavby Slovenskej republiky Slovak Republic represented by Ministry of Transport and Construction of the Slovak Republic			
Koncesionár / Concessionaire: Zero Bypass Limited, s.r.o.			
Generálny dodávateľ/Objednávateľ / General Contractor / EPC Contractor/Employer. D4R7 Construction s.r.o.			
Zhotoviteľ (Subdodávateľ) objektu / Subcontractor HI-TECH ELEKTRO s.r.o.		Stavbvedúci / Site Manager:	
Generálny projektant / Designer Autorský dozor projektanta / Supervision of the Author of the Design: DOPRAVOBPOJEKT BRATISLAVA, a.s., Divízia Bratislava I		Projektanti ucelených častí / Designers of complete parts Zodpovedný projektant / Responsible Designer PPA INŽINIERING s.r.o.	
Nezávislý dozor (ak bol ustanovený) / Independent Engineer (if appointed). FCP Fritsch, Chrást & Partner ZT GmbH			
Stavebné povolenie číslo / Building Permit No. 05229/2017C240-SUD/47077		Zo dňa / dated: 05.06.2017	Vydal / Issued by: MDVaRR SR
Zmena stavebného povolenia číslo / Change of the Building Permit No		Zo dňa / dated:	Vydal / Issued by:
Subdodávateľská zmluva zo dňa / Subcontract dated: ZoD SUB2018_058/25.04.18			
Dátum začatia prác podľa Zmluvy / Works commencement date acc. to the Subcontract		Dátum skutočného začatia prác / Real Works commencement date 29.05.2018	Dátum dokončenia prác podľa Zmluvy / Works completion date acc. to the Subcontract:
Dôvody nedodržania lehôt začatia a dokončenia Diela alebo časti Diela / Reason of a default on the commencement and completion date of the Works or of their part			
Odchýlky od dokumentácie overenej stavebným úradom a ich dôvody / Deviations from the documentation verified by the Building Authority and their reasons			
Súpis drobných väd a nedorobkov známych pri vydaní Potvrdenia o podstatnom dokončení Diela alebo dokončenej časti Diela / The summary of minor flaws and outstanding works known at the time of issue of the Substantial Completion Certificate of the Works or their part:			
Dohoda o opatreniach a lehotách na odstránenie väd a nedorobkov na Diela alebo na časti Diela / The agreement on the measures and deadlines for the removal of flaws and outstanding works on the Works:			
Dohoda o zabezpečení prístupu Zhotoviteľa do objektu s cieľom odstrániť vady a nedorobky / Agreement on the provision of Subcontractor's entry to the object with the aim of the removal of flaws and outstanding works			
Dohodnutý termín vypratania staveniska po ukončení realizácie Diela alebo časti Diela / Agreed date of the clearing of the site after the completion of the execution of the Works or their part <i>30.7.18</i>			

Dalšie dohodnuté podmienky / Other agreed conditions.

Údaje o prevzatí dokumentácie skutočného realizovania/vyhotovenia Diela alebo častí Diela / Information about the takeover of the of the As-built documentation of the Works or their part.

Prevzaté / Date of handover 18.10.18

Súpis príloh, ktoré tvoria nedeliteľnú súčasť tohto protokolu / Summary of annexes that comprise an inseparable part of this agreement

- Protokol geodetického zamerania / As-built survey protocol
- Certifikáty kvality, atesty, prehlásenia o zhode zabudovaného materiálu / Quality certificates of the materials used
- Vyhlásenie o likvidácii nebezpečných odpadov / Declaration on dangerous waste disposal
- Kópia stavebného denníka / Copy of the site diary
- Revízná správa / Revis on report
- Osvedčenie o vykonaní prvej úradnej skúšky / Certificate of conduction of the first official test
- Projekt DRS so zakreslenými zmenami (červená ceruzka) / Project detailed Design with plotted changes (red pencil)

Dátum ukončenia konania / Completion date of the proceedings.

Zástupcovia Generálneho dodávateľa/Objednávateľa vydáva Potvrdenie o podstatnom dokončení Diela alebo častí Diela podľa Subdodávateľskej zmluvy/

The representatives of the General Contractor / EPC Contractor/Employer issue the Substantial Completion Certificate for the Works or their part according to the Subcontract

	Meno a priezvisko, funkcia / Name and surname, role	Obchodné meno / Company name	Podpis a odtlačok pečiatky / Signature and stamp
Zástupcovia Zhotoviteľa (Subdodávateľa) / Representative of the Subcontractor	Stavbvedci	Elektrizace železnic Praha a.s. (Subdodávateľ / Subcontractor)	
Zástupcovia Generálneho dodávateľa /Objednávateľa / Representative of General Contractor / EPC Contractor/Employer		D4R7 Construction s.r.o. (Objednávateľ / Employer)	
Zástupcovia budúceho správcu / Representative of future Administrator		Správa energet.zariadení	

Rozdeľovník / Distribution list

1x Objednávateľ / Employer, 1x Subdodávateľ / Subcontractor, 1x Budúci správca / Future Administrator

Vyjadrenia účastníkov / Statements of the participants

Bez závad / No defects.

D4R7

**POTVRDENIE O PODSTATNOM DOKONČENÍ
SUBDODÁVANÉHO DIELA**
(alebo dokončenej časti Diela)
V súlade s čl. 11 Subdodávateľskej zmluvy /

Číslo zápisu / Report No
D4R7-S001-CON-GO-SCC-0-0008

**SUBSTANTIAL COMPLETION CERTIFICATE OF THE
SUBCONTRACTED WORKS**
(or a completed part of the Works)
In line with cl. 11 of the Subcontract

Dátum začatia konania k vydanlu /
Commencement of proceedings:

12.11.2018

Názov (Diela) / Name of the Works:
D4/R7 PPP, Diaľnica D4 Bratislava, Jarovce – Ivanka sever.

Názov dokončenej časti (časti Diela) / Name of the completed part of the Works:
613 Preložka prípojky VN 22 z l.č.144 jestv. TS 0028 ČOV v km 2,350 D4

Účel a technický opis (Diela alebo časti Diela) / Purpose and technical description of the Works (or part of the Works).
Existujúce vzdušné VN(22kV) vedenie – VN prípojka pre existujúcu TS0028-006 ČOV Jarovce križuje projektovanú D4 v km 2,350. Z dôvodu kolízie stavby, zabezpečenia bezpečnosti VN vedenia a podmienok stanovených v STN je nutná realizácia preložky VN vedenia v dotknutej lokalite. Existing HV overhead line (22kV) – HV connection for existing TS 0028-006 ČOV Jarovce crosses the projected D4 in km 2,350. In order to ensure the safety of the HV line and conditions in its STN, it is necessary to carry out the relocation of the part of the HV line in the affected area.

Demontáž: demontáž vedenia bude pozostávať z nasledovných p.b.:
p.b. – JB10,5m/6kN, úsekový odpojovač UVE-25/400, 6x1Z –VZL 50/435
p.b. – JB10,5m/3kN, ľahká konzola+vzpera, 3x1Z – VPA135/0,8
p.b. – JB10,5m/3kN, ľahká konzola+vzpera, 3x1Z – VPA135/0,8
p.b. – JB10,5m/3kN, ľahká konzola+vzpera, 3x2Z – VPA135/0,8
AlFe 3x42/7mm² – vodiče v celkovej dĺžke l=330m
Disassembly: disassembly line will consist of the following p.b.
SP JB10,5m/6kN, disconnector UVE-25/400, 6x1Z-VZL 50/435
SP JB10,5m/3kN, crossarm, 3x1Z-VPA135/0,8
SP JB10,5m/3kN, crossarm, 3x1Z-VPA135/0,8
SP JB10,5m/3kN, crossarm, 3x2Z-VPA135/0,8
AlFe 3x42/7mm² – wires in full length of l=330m

Nové zariadenia: Preložka existujúceho vzdušného (nadzemného) VN(22kV) vedenia – VN prípojky pre existujúcu TS0028-006 ČOV Jarovce bude zrealizovaná v úseku od podperného bodu – p.č 20 (2xJB10,5m/6kN (ÚOč.42/144) a 3x p.b. JB10,5m/3kN až po existujúcu transformačnú stanicu 22/0,4kV (TS0028-006 ČOV Jarovce).

Vzhľadom na výstavbu diaľnice D4 a úpravu prízjazdovej ako aj existujúcej cesty I/2 bude na VN vedení č.144 osadený navrhovaný oceľový priehradový stožiar PS-14/V78(60)č.1 (nieš SO 612). Na PS-14/V78(60)č.1 bude osadená konzola VN – A1.
Navrhované VN vedenie WH22-AlFe 70/11mm² (AlFe 72-Al 1/11-ST1A), dĺžky l=320m, bude na PS-11/V52(40)č.1, ukončené na konzole dvoj závesmi – izolátormi 3x2Z-SGH 25-2/E, ďalej bude prechádzať navrhovanými bodmi.
p.b.č.1-JB-12m/6kN (osadený nový úsekový odplnač OVE 25/400PPN, konzola ÚO, kotevné dvoj závesy-izolátory 3x2Z-SGH 25-2/E)
p.b.č.2-JB-13,5m/6kN (konzola EKOBIRD, kotevné dvoj závesy, izolátory 6x2Z-SGH 25-2/E)
p.b.č.3-JB-13,5m/6kN (konzola EKOBIRD, kotevné dvoj závesy, izolátory 6x2Z-SGH 25-2/E)
p.b.č.4-JB-10,5m/6kN (EKOBIRD, dvoj závesy podperné izolátory 3x2Z-SMS 25/O/4)
p.b.č.5-JB-10,5m/6kN (EKOBIRD, dvoj závesy podperné izolátory 3x2Z-SMS 25/O/4)
p.b.č.6-JB-10,5m/6kN (EKOBIRD, dvoj závesy podperné izolátory 3x2Z-SMS 25/O/4)
p.b.č.7-JB-10,5m/20kN (EKOBIRD, kotevné dvoj závesy, izolátory 6x2Z-SGH 25-2/E)
VN vedenie bude ukončené na konzole VN kotevnými dvoj závesmi – izolátormi 3x2Z-VZL 50/435 na existujúcej TS0028-006 ČOV Jarovce (2,5x JB-10,5/10kN).

New Items : Relocation of existing HV overhead line (22kV) – HV connection for the existing TS0028-006 ČOV Jarovce will be realized from the support point No. 20(2xJB10,5/6kN (disconnector No. 42/144) and 3x support point JB10,5/3kN to the existing transformer station 22/0,4kV (TS0028-006 ČOV Jarovce).

Due to the construction of the D4 motorway and the modification of both the entrance and the existing road I/2, the proposed steel lattice tower PS-14/V78(60)No. 1 (solved in SO 612) will be installed on HV line No. 144 PS-14/V78(60)No. 1 will be fitted with the HV-A1 console.
The proposed WH22-AlFe 70/11mm² (AlFe 72-Al 1/11-ST1A) HV line, length l=320m, will be terminated on the console A1 by anchor double hinges – 3x2Z-SGH 25-2/E insulator on PS-11/V52(40)No. 1. It will also go through the proposed support points.
SP No. 1-JB-12m/6kN (installed new disconnector OVE 25/400 PPN, console ÚO, anchoring double hinges – insulators 3x2Z-SGH 25-2/E)
SP No. 2-JB13,5m/6kN (console EKOBIRD, anchoring double hinges double hinges, insulators 6x2Z-SGH 25-2/E)
SP No. 3-JB13,5m/6kN (console EKOBIRD, anchoring double hinges double hinges, insulators 6x2Z-SGH 25-2/E)
SP No. 4-JB10,5m/6kN (EKOBIRD, support double hinges, insulators 3x2Z-SMS 25/O/4)
SP No. 5-JB10,5m/6kN (EKOBIRD, support double hinges, insulators 3x2Z-SMS 25/O/4)
SP No. 6-JB10,5m/6kN (EKOBIRD, support double hinges, insulators 3x2Z-SMS 25/O/4)
SP No. 7-JB-10,5/20kN /EKOBIRD, anchoring double hinges, insulators 6x2Z-SGH 25-2/E)
The HV line will be terminated on the HV console by anchoring double hinges-insulators 3x2Z-VZL 50/435 on existing TS0028-006 ČOV Jarovce (2,5x JB-10,5/10kN)

Verejný obstarávateľ / Public Authority:
Slovenská republika zastúpená Ministerstvom dopravy a výstavby Slovenskej republiky
Slovak Republic represented by Ministry of Transport and Construction of the Slovak Republic

Koncesionár / Concessionaire
Zero Bypass Limited, s.r.o.

Generálny dodávateľ/Objednávateľ / General Contractor / EPC Contractor/Employer
D4R7 Construction s.r.o.

Zhotoviteľ (Subdodávateľ) objektu / Subcontractor
Elektroenergetické Montáže s.r.o. Žilina

Stavebný manažér / The Manager

Generálny projektant / Designer
Autorský dozor projektanta / Supervision of the Author of the Design:
DOPRAVOPROJEKT BRATISLAVA, a.s., Divízia Bratislava I

Projektanti ucelených častí / Designers of complete parts
Zodpovedný projektant / Responsible Designer
PPA inžinierstvo s.r.o.

Nezávislý dozor (ak bol ustanovený) / Independent Engineer (if appointed):
FCP Fritsch, Charlat & Partner ZT GmbH

Stavebné povolenie číslo /
Building Permit No.: 05229/2017C240-SCDPK/41077

Zo dňa / dated
05.08.2017

Vydal / Issued by:
MDVaRR SR

Zmena stavebného povolenia číslo /
Change of the Building Permit No.:

Zo dňa / dated

Vydal / Issued by:

Subdodávateľská zmluva zo dňa / Subcontract dated:
Dodatok č. 2 k SUB 2017/130_AD2 k subdodávateľskej zmluve č. SUB 2017/130 zo dňa 28.02.2018

Dátum začatia prác podľa Zmluvy / Works
commencement date acc. to the Subcontract.

Dátum skutočného začatia prác /
Real Works commencement date:
29.05.2018

Dátum dokončenia prác podľa Zmluvy / Works
completion date acc. to the Subcontract:
28.08.2018

Dôvody nedodržania lehôt začatia a dokončenia Diela alebo častí Diela / Reason of a default on the commencement and completion date of the Works or of their part:

Odhýtky od dokumentácie overenej stavebným úradom a ich dôvody / Deviations from the documentation verified by the Building Authority and their reasons:

Súpis drobných väd a nedorobkov zrejmych pri vydaní Potvrdenia o podstatnom dokončení Diela alebo dokončenej časti Diela / The summary of minor flaws and outstanding works known at the time of Issue of the Substantial Completion Certificate of the Works or their part:

Dohoda o opatreniach a lehotách na odstránenie väd a nedorobkov na Diele alebo na časti Diela / The agreement on the measures and deadlines for the removal of flaws and outstanding works on the Works:

Dohoda o zabezpečení prístupu Zhotoviteľa do objektu s cieľom odstrániť vady a nedorobky / Agreement on the provision of Subcontractor's entry to the object with the aim of the removal of flaws and outstanding works.

Dohodnutý termín vypratania staveniska po ukončení realizácie Diela alebo častí Diela / Agreed date of the clearing of the site after the completion of the execution of the Works or their part:

Ďalšie dohodnuté podmienky / Other agreed conditions:

Údaje o prevzatí dokumentácie skutočného realizovania/vyhotovenia Diela alebo častí Diela / Information about the takeover of the of the As-built documentation of the Works or their part
Prevzaté / Date of handover 12.11.2018

Súpis príloh, ktoré tvoria nedeliteľnú súčasť tohto protokolu / Summary of annexes that comprise an inseparable part of this agreement:

- Protokol geodetického zamerania / As-built survey protocol
- Certifikáty kvality, atesty, prehľadovania o zhode zabudovaného materiálu / Quality certificates of the materials used
- Vyhlásenie o likvidácii nebezpečných odpadov / Declaration on dangerous waste disposal
- Kópia stavebného denníka / Copy of the site diary
- Revízná správa / Revision report
- Osvedčenie o vykonaní prvej úradnej skúšky / Certificate of conduction of the first official test
- Projekt DRS so zakreslenými zmenami (červená ceruzka) / Project detailed Design with plotted changes (red pencil)

Dátum ukončenia konania / Completion date of the proceedings
12.11.2018

D4R7	POTVRDENIE O PODSTATNOM DOKONČENÍ SUBDODÁVANÉHO DIELA (alebo dokončenej časti Diela) V súlade s čl. 11 Subdodávateľskej zmluvy / SUBSTANTIAL COMPLETION CERTIFICATE OF THE SUBCONTRACTED WORKS (or a completed part of the Works) In line with cl. 11 of the Subcontract		Čís o zápisu : Report No D4R7-S001-CON-CO-SCC-0-0009
	Dátum začatia konania k vydaniu / Commencement of proceedings. 12.11.2018		
Názov (Diela) / Name of the Works: D4/R7 PPP, Diaľnica D4 Bratislava, Jarovce – Ivánka sever.		Názov dokončenej časti (časť Diela) / Name of the completed part of the Works 612 Preložka vzdušného vedenia VN 22 kV l. c 144 v km 2,400 D4	
Účel a technický opis (Diela alebo časti Diela) / Purpose and technical description of the Works (or part of the Works) Existujúce vzdušné VN (22kV) vedenie – linka č.144 kríži projektovanú D4 v km 2,400. Z dôvodu kolízie stavby, zabezpečenia bezpečnosti VN vedenia a podmienok stanovených v STN je núlná realizácia preložky časti VN vedenia v dotknutej lokalite. / Existing HV overhead line (22kV) Line No.144 crosses the designed D4 in km 2,400. In order to ensure the safety of the HV lines and the conditions stipulated in the STN, it is necessary to carry out the relocation of the part of HV line in affected area.			
Nové zariadenia / New items : Preložka existujúceho vzdušného (nadzemného) VN(22kV) vedenia c.144 (WH22-AIFe63x95mm2) bolo realizované v úseku od podperného bodu – p.c.18 (MR(PS)-14m/30kN), cez p.c.19 (MR(PS)-14m/30kN), p.b.c.20-21 (JB10,5m/6kN), p.c 22 (MR(PS)-14m/30kN) a p.b.c.23- 28 (JB10,5m/6kN). Vzhľadom na výstavbu diaľnice D4 a úpravu prízjazdovej ako aj existujúcej cesty I/2 bol pred existujúcim p.b.c.19 (MR(PS)-14m/30kN) osadený navrhovaný ocelový priehradový stožiar PS-14/V78(60) c.1. Na PS-14/V78(60) c.1 bola osadená konzola VN – A3. Existujúce VN vedenie (WH22-AIFe6 3x95mm2) sa z p.c.18 (MR(PS)-14m/30kN) po p.c.19 (MR(PS)- 14m/30kN) nahradila navrhovaným vedením WH22-AIFe 3x110/22mm2, dĺžky l=80m, kde je ukončené na konzole A3 kotevnými dvoj závesmi – izolátormi 3x2Z-SGH 25-2/E. Na navrhovanom PS-14/V78(60) c.1. sa ďalej osadil navrhovaný zvislý (vertikálny) odpínac ŮO – c.XXA/144 (označenie pridáva ZSD po realizácii) – OTEK-25/400 (montáž na priehradový stožiar PS) vrátane konzoly káblových koncoviek BK. Zvodnice prepätia HDA24-MA sú súčasťou OTEK-25/400. Prechod z holého vedenia WH22-AIFe 3x110/22mm2 na OTEK bolo realizované holými vodičmi WH22-AIFe 3x110/22mm2. Relocation of existing HV overhead line (22kV) No 144 (WH22-AIFe6 3x95mm2) was realized in the section from the support point No.18 (MR(PS) 14m/30kN), No 19 (MR(PS)-14m/30kN) No 20-21 (JB10.5m/6kN), No. 22 (MR(PS)-14m/30kN) and No. 23-28 (JB10,5m/6kN). Due to the construction of the D4 motorway and the modification of the existing road I 2, proposed steel lattice tower PS-14/V78(60) No 1 was installed in front of existing support point No. 18 (MR(PS)-14m/30kN). A console HV – A3 was installed on support point PS-14/V78(60)No 1 The existing HV line (WH22-AIFe6 3x95mm2) was replaced from support point No. 18 (MR(PS)-14m/30kN) and No.19 (MR(PS)-14m/30kN) by proposed line WH22-AIFe 3x110/22mm2, length l=80m, where it was terminated on the A3 bracket by anchoring double hinges – insulators 3x2Z-SGH 25-2-E. The proposed vertical disconnector ŮO - No. XXA/144 (marking will be done by ZSD after realisation) - OTEK-25/400 (installation on the PS tower) including the console is also installed on the proposed PS-14/V78(60)No.1. The HDA24-MA surge arresters is part of OTEK-25/400 The transition from WH22-AIFe 3x110/22mm2 bare wire to OTEK was realized with WH22-AIFe 3x110/22mm2 bare conductors.			
Verejný obstarávateľ / Public Authority: Slovenská republika zastúpená Ministerstvom dopravy a výstavby Slovenskej republiky Slovak Republic represented by Ministry of Transport and Construction of the Slovak Republic			
Koncesionár / Concessionaire: Zero Bypass Limited, s.r.o.			
Generálny dodávateľ/Objednávateľ / General Contractor / EPC Contractor/Employer: D4R7 Construction s.r.o.			
Zhotoviteľ (Subdodávateľ) objektu / Subcontractor: Elektroenergetické Montáže s.r.o. Žitina		Stavba vedúci / Site Manager: :	
Generálny projektant / Designer Autorský dozor projektanta / Supervision of the Author of the Design. DOPRAVNÝ PROJEKT BRATISLAVA, a.s., Divízia Bratislava I		Projektanti ucelených častí / Designers of complete parts Zodpovedný projektant / Responsible Designer PPA INŽINIERING s.r.o	
Nezávislý dozor (ak bol ustanovený) / Independent Engineer (if appointed). FCP Fritsch, Chlari & Partner ZT GmbH			
Stavebné povolenie číslo / Building Permit No.: 05229/2017C240-SCDPK/41077		Zo dňa / dated 05.06 2017	Vydal / Issued by: MDVaRR SR
Zmena stavebného povolenia číslo / Change of the Building Permit No.:		Zo dňa / dated	Vydal / Issued by:
Subdodávateľská zmluva zo dňa / Subcontract dated: Dodatok č 6.2 Č SUB 2017/130_AD2 k subdodávateľskej zmluve č. SUB 2017/130 zo dňa 28.02.2018			
Dátum začatia prác podľa Zmluvy / Works commencement date acc. to the Subcontract:		Dátum skutočného začatia prác / Real Works commencement date 05.06.2018	Dátum dokončenia prác podľa Zmluvy / Works completion date acc. to the Subcontract 14.08.2018
Dôvody nedodržania lehôt začatia a dokončenia Diela alebo časti Diela / Reason of a default on the commencement and completion date of the Works or of their part:			
Odchýlky od dokumentácie overenej stavebným úradom a ich dôvody / Deviations from the documentation verified by the Building Authority and their reasons:			
Súpis drobných väd a nedorobkov zrejmych pri vydaní Potvrdenia o podstatnom dokončení Diela alebo dokončenej časti Diela / The summary of minor flaws and outstanding works known at the time of issue of the Substantial Completion Certificate of the Works or their part			

Dohoda o opatreniach a lehotách na odstránenie väd a nedorobkov na Diela alebo na časti Diela / The agreement on the measures and deadlines for the removal of flaws and outstanding works on the Works			
Dohoda o zabezpečení prístupu Zhotoviteľa do objektu s cieľom odstrániť vady a nedorobky / Agreement on the provision of Subcontractor's entry to the object with the aim of the removal of flaws and outstanding works			
Dohodnutý termín vyprátnania staveniska po ukončení realizácie Diela alebo časti Diela / Agreed date of the clearing of the site after the completion of the execution of the Works or their part			
Ďalšie dohodnuté podmienky / Other agreed conditions			
Údaje o prevzatí dokumentácie skutočného realizovania/vyhotovenia Diela alebo časti Diela / Information about the takeover of the of the As-built documentation of the Works or their part Prevzaté / Date of handover 12.11.2018			
Súpis príloh, ktoré tvoria nedeliteľnú súčasť tohto protokolu / Summary of annexes that comprise an inseparable part of this agreement: <ul style="list-style-type: none"> - Protokol geodetického zamerania / As-built survey protocol - Certifikáty kvality, atesty, prehlásenia o zhode zabudovaného materiálu / Quality certificates of the materials used - Vyhlásenie o likvidácii nebezpečných odpadov / Declaration on dangerous waste disposal - Kópia stavebného denníka / Copy of the site diary - Revízná správa / Revision report - Osvedčenie o vykonaní prvej úradnej skúšky / Certificate of conduction of the first official test - Projekt DRS so zakreslenými zmenami (červená ceruzka) / Project detailed Design with plotted changes (red pencil) 			
Dátum ukončenia konania / Completion date of the proceedings 12.11.2018			
Zástupcovia Generálneho dodávateľa/Objednávateľa vydáva Potvrdenie o podstatnom dokončení Diela alebo časti Diela podľa Subdodávateľskej zmluvy/ The representatives of the General Contractor / EPC Contractor/Employer Issue the Substantial Completion Certificate for the Works or their part according to the Subcontract			
	Meno a priezvisko, funkcia / Name and surname, role	Obchodné meno / Company name	Podpis a odtlačok pečiatky / Signature and stamp
Zástupcovia Zhotoviteľa (Subdodávateľa) / Representative of the Subconstructor	Stavbvedúci	(Subdodávateľ / Subcontractor) Elektro energetické montáže s.r.o.	
Zástupcovia Generálneho dodávateľa /Objednávateľa / Representative of General Contractor / EPC Contractor/Employer		(Objednávateľ / Employer) D4R7 Construction s.r.o.	
Zástupcovia budúceho správcu / Representative of future Administrator		Správa energet. zariadení	
Rozdeľovník / Distribution list: 1x Objednávateľ / Employer, 1x Subdodávateľ / Subconstructor, 1x Budúci správca / Future Administrator			
Vyjadrenia účastníkov / Statements of the participants: Bez závad / No defects			

Zástupcovia Generálneho dodávateľa/Objednávateľa vydáva Potvrdenie o podstatnom dokončení Diela alebo časti Diela podľa Subdodávateľskej zmluvy/The representatives of the General Contractor / EPC Contractor/Employer issue the Substantial Completion Certificate for the Works or their part according to the Subcontract

	Meno a priezvisko, funkcia / Name and surname, role	Obchodné meno / Company name	Podpis a odlačok pečiatky / Signature and stamp
Zástupcovia Zhotoviteľa (Subdodávateľa) / Representative of the Subconstructor	<i>Stavbvedúci</i>	(Subdodávateľ / Subcontractor) Elektro energetické montáže s.r.o.	
Zástupcovia Generálneho dodávateľa /Objednávateľa / Representative of General Contractor / EPC Contractor/Employer		(Objednávateľ / Employer) D4R7 Construction s.r.o	
Zástupcovia budúceho správcu / Representative of future Administrator		<i>Správa energet.zariadení</i>	

Rozdeľovník / Distribution list:

1x Objednávateľ / Employer, 1x Subdodávateľ / Subconstructor, 1x Budúci správca / Future Administrator

Vyjadrenia účastníkov / Statements of the participants.

Bez závad / No defects.